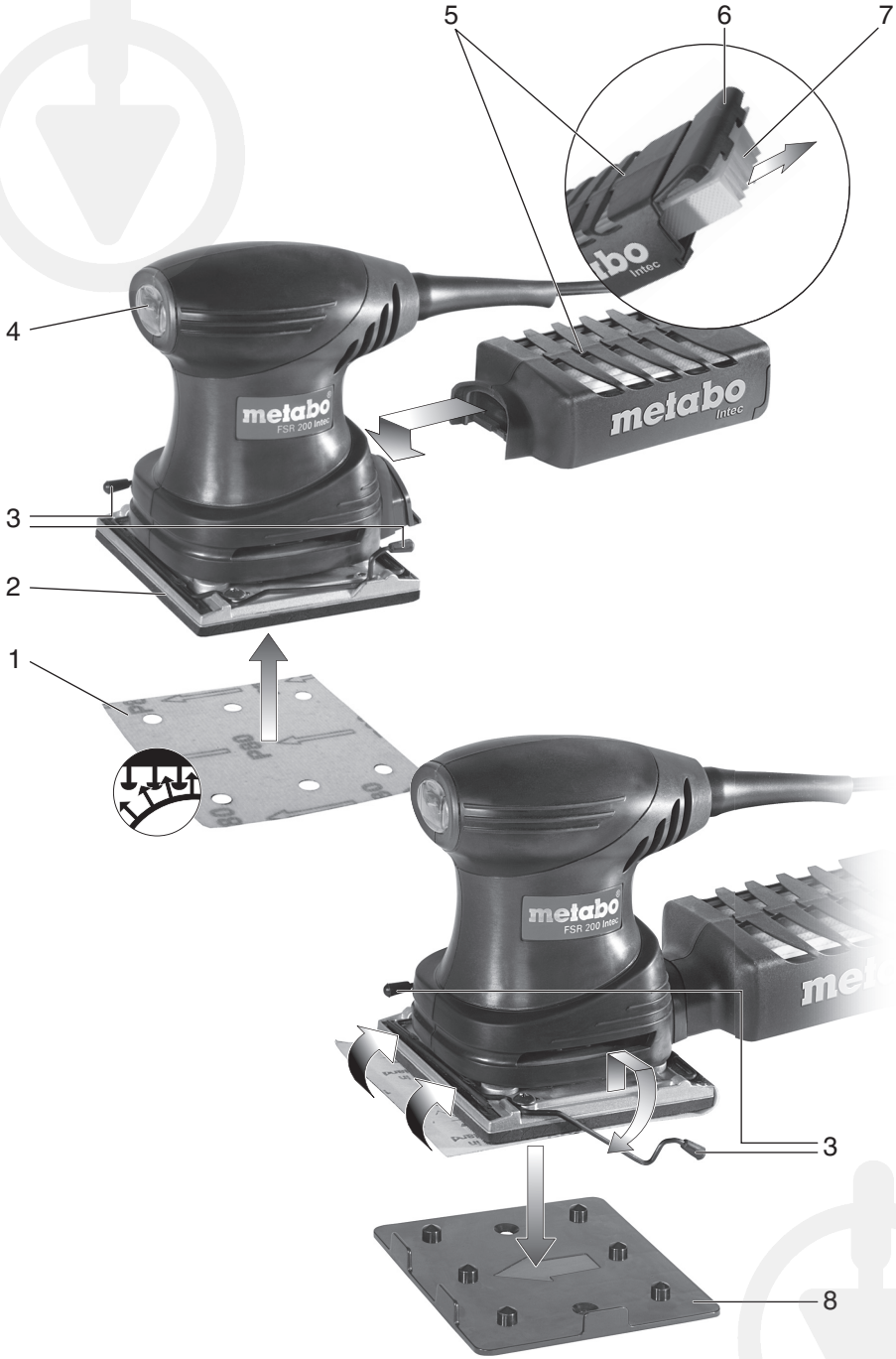
metabo®

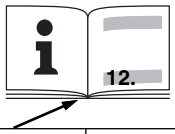
FSR 200 Intec



de Originalbetriebsanleitung 5
en Original instructions 8
fr Notice originale 11
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 14
it Istruzioni originali 17
es Manual original 20
pt Manual original 23
sv Bruksanvisning i original 26
fi Alkuperäiset ohjeet 29
no Original bruksanvisning 32
da Original brugsanvisning 35
pl Instrukcja oryginalna 38
el Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης 41
hu Eredeti használati utasítás 44
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 47

www.metabo.com


5
6
7
4
3
2
1
3
8



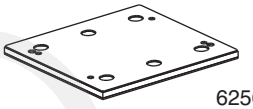
		FSR 200 Intec *1) Serial Number: 00066..
A	mm (in)	114 x 102 ($3\,^1/_2$ x 4)
P_1	W	200
P_2	W	80
s_0	min^{-1} (opm)	26.000
s_1	min^{-1} (opm)	22.000
S	mm (in)	1,4 ($^1/_{16}$)
Intec	-	✓
m	kg (lbs)	1,25 (2.76)
$a_{h,S}$ / $K_{h,S}$	m/s^2	3 / 1,5
$p_{F,S}$ / $K_{p,S}$	m/s^2	54 / 3
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	79 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	87 / 3

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC (<20.01.2027), (EU) 2023/1230 ≥ (20.01.2027), 2011/65/EU
*3) EN 62841-1:2015+A11:2022+A1:2025, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 63000:2018

ppa. B. Fl

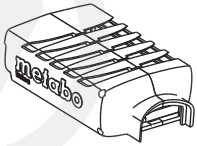
2026-09-07, Bernd Fleischmann
Chief Technology Officer Koki Holdings Co., Ltd.
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

A



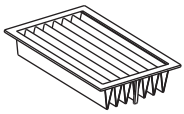
625657000

B



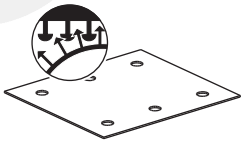
625601000

C



625602000

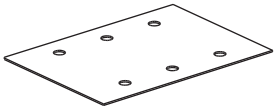
D



10 x P 40 .. 625619000
10 x P 60 .. 625620000
10 x P 80 .. 625621000
10 x P 100 .. 625622000
10 x P 120 .. 625623000
10 x P 180 .. 625624000
10 x P 240 .. 625625000
10 x P 320 .. 625626000
10 x P 400 .. 625627000

2 x P 40 +
2 x P 80 +
2 x P 120 +
2 x P 180 +
2 x P 240 .. 625628000

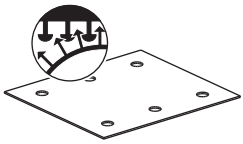
E



10 x P 40 .. 625629000
10 x P 60 .. 625630000
10 x P 80 .. 625631000
10 x P 100 .. 625632000
10 x P 120 .. 625633000
10 x P 180 .. 625634000
10 x P 240 .. 625635000
10 x P 320 .. 625636000
10 x P 400 .. 625637000

2 x P 40 +
2 x P 80 +
2 x P 120 +
2 x P 180 +
2 x P 240 .. 625638000

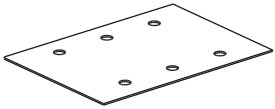
F



10 x P 40 .. 625639000
10 x P 60 .. 625640000
10 x P 80 .. 625641000
10 x P 100 .. 625642000
10 x P 120 .. 625643000
10 x P 180 .. 625644000
10 x P 240 .. 625645000
10 x P 320 .. 625646000

2 x P 40 +
2 x P 80 +
2 x P 120 +
2 x P 180 +
2 x P 240 .. 625647000

G



10 x P 40 .. 625648000
10 x P 60 .. 625649000
10 x P 80 .. 625650000
10 x P 100 .. 625651000
10 x P 120 .. 625652000
10 x P 180 .. 625653000
10 x P 240 .. 625654000
10 x P 320 .. 625655000

2 x P 40 +
2 x P 80 +
2 x P 120 +
2 x P 180 +
2 x P 240 .. 625656000

H



626996000

I



Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Sander, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist geeignet zum Trockenschleifen von ebenen und gewölbten Flächen, Holz, Kunststoffen, NE-Metallen, Stahlblech und ähnlichem, gespachtelten und lackierten Flächen.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

WARNUNG – Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.

Das Werkstück gegen Verrutschen sichern, z.B. mit Hilfe von Spannvorrichtungen.

Bei Arbeiten über einen längeren Zeitraum Gehörschutz tragen. Längere Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.

Staubbelastung reduzieren:

WARNUNG - Einige Stäube, die durch Sandpapierschleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und andere Arbeiten erzeugt werden, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:
- Blei aus bleihaltigem Anstrich,
- mineralischer Staub aus Mauersteinen, Zement und anderen Mauerwerkstoffen, und
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Ihr Risiko durch diese Belastung variiert, je nachdem, wie oft Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um Ihre Belastung mit diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassener Schutzausrüstung, wie z. B. solche Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern von mikroskopisch kleinen Partikeln entwickelt wurden.

Dies gilt ebenso für Stäube von weiteren Werkstoffen, wie z. B. einige Holzarten (wie Eichen- oder Buchenstaub), Metalle, Asbest. Weitere bekannte Krankheiten sind z. B. allergische Reaktionen, Atemwegserkrankungen. Lassen Sie Staub nicht in den Körper gelangen.

Beachten Sie die für Ihr Material, Personal, Anwendungsfall und Einsatzort geltenden Richtlinien und nationale Vorschriften (z.B. Arbeitsschutzbestimmungen, Entsorgung).

Erfassen Sie die entstehenden Partikel am Entstehungsort, vermeiden Sie Ablagerungen im Umfeld.

Verwenden Sie für spezielle Arbeiten geeignetes Zubehör. Dadurch gelangen weniger Partikel unkontrolliert in die Umgebung.

Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugung.

Verringern Sie die Staubbelastung indem Sie:
- die austretenden Partikel und den Abluftstrom der Maschine nicht auf sich, oder in der Nähe befindliche Personen oder auf abgelagerten Staub richten,
- eine Absauganlage und/oder einen Luftreiniger einsetzen,
- den Arbeitsplatz gut lüften und durch saugen sauber halten. Fegen oder blasen wirbelt Staub auf.
- Saugen oder waschen Sie Schutzkleidung. Nicht ausblasen, schlagen oder bürsten.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

1 Schleifblatt
2 Schleifplatte
3 Klemmhebel
4 Ein- / Ausschalter
5 Staubauffangkassette *
6 Reinigungsklappe
7 Faltenfilter
8 Lochstanze

* ausstattungsabhängig

6. Inbetriebnahme

⚠ Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

⚠ Schalten sie immer einen FI-Schutzschalter (RCD) mit einem max. Auslösestrom von 30 mA vor.

6.1 Schleifblatt anbringen

Schleifblatt mit Kletthaftung
Einfaches Anbringen und Abnehmen durch Kletthaftung.
Schleifblatt einfach andrücken, so dass die Löcher von Schleifblatt (1) und Schleifplatte (2) übereinstimmen.

Schleifblatt ohne Kletthaftung
- Klemmhebel (3) wie in Abbildung, Seite 2 gezeigt nach unten schwenken. Dadurch wird die Klemmleiste geöffnet.
- Schleifblatt unter die Klemmleiste schieben.
- Schleifblatt auf der einen Seite mit dem Klemmhebel (3) festklemmen.
- Schleifblatt straff über die Schleifplatte ziehen und mit dem Klemmhebel (3) an der anderen Seite festklemmen.

Lochstanze
In nicht gelochte Schleifblätter kann man mit der Lochstanze die Löcher zur Staubabsaugung selbst einstanzen.
- Schleifblatt am Sander anbringen.
- Sander wie in Abbildung, Seite 2 gezeigt auf die Lochstanze (8) setzen und nach unten drücken.

7. Benutzung

7.1 Ein-/Ausschalten,

Einschalten:
Schalter (4) in Stellung „**I**“ bringen.

Ausschalten:
Schalter (4) in Stellung „**O**“ bringen.

7.2 Staubabsaugung

Für optimale Staubabsaugleistung das Schleifblatt so anbringen, dass die Löcher von Schleifblatt (1) und Schleifplatte (2) übereinstimmen.

Eigenabsaugung:
Die Staubauffangkassette (5) anbringen (Siehe Abbildung, Seite 2). Für optimale Absaugleistung, die Staubauffangkassette (5) rechtzeitig entleeren und Filter (7) reinigen.

Fremdabsaugung:
Den Staubabsaugstutzen (siehe Kapitel Zubehör) anbringen.

Schließen Sie einen Allessauger mit folgenden Mindestanforderungen an den Absaugstutzen an, um staubbedingte Gefahren zu verringern.
- Staubklasse M gemäß IEC/EN 60335-2-69
- Saugschlauchdurchmesser: ≥ 35 mm
- Unterdruck: ≥ 250 hPa (mbar)
- Luftleistung: ≥ 4000 l/min

Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanleitung des Allessaugers. Leeren Sie den Staubauffangbehälter rechtzeitig. Warten Sie den Allessauger und wechseln Sie Filter gemäß seiner Gebrauchsanleitung.

8. Reinigung, Wartung

Staubauffangkassette (5) entleeren
- Reinigungsklappe (6) öffnen.
- Staubauffangkassette (5) entleeren.
- Faltenfilter (7) entnehmen und anhaftenden Schleifstaub abklopfen oder mit Pinsel entfernen.
- Beim Einsetzen beachten: Den Faltenfilter (7) in die seitlichen Führungen einschieben.

Die Maschine regelmäßig reinigen. Dabei die Lüftungsschlitze am Motor mit einem Staubsauger aussaugen.

Verschlissenen Schleifplatte (2) erneuern
- Befestigungsschrauben (auf der Unterseite der Schleifplatte) herausschrauben.
- Schleifplatte abnehmen.
- Schleifplatte (als Ersatz) siehe Kapitel Zubehör.
- Schleifplatte aufsetzen.
- Befestigungsschrauben (auf der Unterseite der Schleifplatte) wieder eindrehen und festziehen.

9. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Siehe Seite 4.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

A Schleifplatte (als Ersatz)
B Staubauffangkassette mit Faltenfilter zum mehrfachen reinigen (als Ersatz)
C Faltenfilter (als Ersatz)
D gelochte Haft-Schleifblätter für Holz und Metall, 115 x 103 mm
E gelochte Schleifblätter für Holz und Metall, zum Spannen, 115 x 140 mm
F gelochte Haft-Schleifblätter für Farbe, Lacke, Spachtel, 115 x 103 mm
G gelochte Schleifblätter für für Farbe, Lacke, Spachtel, zum Spannen, 115 x 140 mm
H Staubabsaugstutzen
I Metabo Allessauger

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Hauptkatalog.

10. Reparatur

⚠ Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Eine defekte Netzanschlussleitung darf nur durch eine spezielle, originale Netzanschlussleitung von Metabo ersetzt werden, die über den Metabo Service erhältlich ist.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

11. Umweltschutz

Der entstehende Schleifstaub kann Schadstoffe enthalten: Nicht über den Hausmüll, sondern sachgerecht an einer Sammelstelle für Sondermüll entsorgen.

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf www.metabo.com im Bereich Service.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

12. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 2.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

D = Abmessung der Schleifplatte
P_1 = Nennaufnahmeleistung
P_2 = Abgabeleistung
s_0 = Schwingzahl bei Leerlauf
s_1 = Schwingzahl bei Nennlast
S = Schwingkreisdurchmesser
Intec = Staubauffangkassette
m = Gewicht ohne Netzkabel

Messwerte ermittelt gemäß EN 62841.

⧈ Maschine der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Emissionswerte
Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen):
Die Schwingungswerte $\mathbf{a_h}$ (kontinuierliche Vibrationen) und deren Unsicherheit $\mathbf{K_h}$, die Schwingungswerte $\boldsymbol{p_F}$ (wiederholte Stoßvibrationen) und deren Unsicherheiten $\mathbf{K_p}$ wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

..., S = Oberflächen schleifen

Typische A-bewertete Schallpegel:
L_{pA} = Schalldruckpegel
L_{WA} = Schallleistungspegel
K_{pA}, K_{WA} = Unsicherheit

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Original instructions

1. Conformity Declaration

We, being solely responsible, hereby declare that these sanders, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see page 3.

For UK only:

UK CA We as manufacturer and authorized person to compile the technical file, see *4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these random orbital sanders, identified by type and serial number *1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032 and Designated Standards see *3) on page 3.

2. Specified Use

The machine is suitable for dry sanding of flat and elliptical surfaces, wood, plastics, non-ferrous metals, sheet metal and similar filled and painted surfaces.

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your electrical tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.

WARNING – Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Pull the plug out of the socket before making any adjustments, changing tools, carrying out maintenance or cleaning.

Secure the workpiece against slipping, e.g. with the help of clamping devices.

Wear ear protectors when working for long periods of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Reducing dust exposure:

WARNING - Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
- Lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals, work in a well-ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

This also applies to dust from other materials, such as some timber types (like oak or beech dust), metals, asbestos. Other known diseases are e.g. allergic reactions, respiratory diseases. Do not let dust enter the body.

Observe the relevant guidelines and national regulations for your material, staff, application and place of application (e.g. occupational health and safety regulations, disposal).

Collect the particles generated at the source, avoid deposits in the surrounding area.

Use suitable accessories for special work. In this way, fewer particles enter the environment in an uncontrolled manner.

Use a suitable extraction unit.

Reduce dust exposure with the following measures:
- do not direct the escaping particles and the exhaust air stream towards yourself or nearby persons or towards dust deposits,
- use an extraction unit and/or an air purifier,
- ensure good ventilation of the workplace and keep it clean using a vacuum cleaner. Sweeping or blowing stirs up dust.
- Vacuum or wash protective clothing. Do not blow, beat or brush protective gear.

5. Overview

See page 2.

1 Sanding disc
2 Sanding plate
3 Clamping lever
4 On/off switch
5 Dust collection box *
6 Cleaning flap
7 Fluted filter
8 Hole punch

* depending on model

6. Commissioning

Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match your power supply.

Always install an RCD with a maximum trip current of 30 mA upstream.

6.1 Installation of sanding disc

Sanding sheet with velcro-type fastening
Simple attachment and removal thanks to the velcro-type fastening.
Simply press on the sanding disc such that the holes in the sanding disc (1) are aligned with the support plate (2).

Sanding sheet without velcro-type fastening
- Swivel clamping lever (3) downwards as shown in illustration on page 2. This opens the clamp rail.
- Slide sanding disc under clamp rail.
- Clamp sanding disc on other side with clamping lever (3).
- Pull sanding disc tightly over the sanding plate and clamp to the other side with clamping lever (3).

Hole punch
In non-perforated sanding discs, the hole punch can be used to punch your own holes for dust extraction.

- Install sanding disc on sander.
- Place sander on hole punch (8) as shown in the illustration on page 2and press downwards.

7. Use

7.1 Switching On and Off

Switching on:
Move switch (4) to "**I**" position.

Switching off:
Move switch (4) to "**O**" position.

7.2 Dust Extraction

To optimise the dust extraction performance, fit the sanding disc such that the holes on the sanding disc (1) and sanding plate (2) are aligned.

Integrated extraction system:
Install the dust collection box (5) (see illustration, page 2). To optimise the extraction performance, empty the dust collection box (5) in good time and clean the filter (7).

External extraction system:
Fit dust extraction nozzle (see chapter on Accessories).

Connect a vacuum cleaner with the following minimum requirements to the extraction port to reduce dust-related hazards.
- Dust class M in accordance with IEC/EN 60335-2-69
- Suction hose diameter: ≥ 35 mm
- Vacuum: ≥ 250 hPa (mbar)
- Air output: ≥ 4000 l/min

Read and follow the instruction manual of the vacuum cleaner. Empty the dust collection container in good time. Service the vacuum cleaner and replace filters in accordance with the instruction manual.

8. Cleaning, Maintenance

Empty dust collection box (5).
- Open cleaning flap (6).
- Empty dust collection box (5).
- Remove fluted filter (7) and knock off dust stuck to filter or remove with brush.
- When inserting, ensure that the fluted filter (7) is inserted in the lateral guides.

Clean the machine regularly. This includes vacuum cleaning the ventilation louvres on the motor.

Replacing worn sanding plate (2)
- Remove fixing screws (on lower side of sanding plate).
- Take off sanding plate.
- For sanding plate (as replacement), refer to the Accessories chapter.
- Mount sanding plate.
- Refit fixing screws (on lower side of sanding plate) and tighten.

9. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

See page 4.

Use only accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

A Sanding plate (as replacement)
B Dust collection box with fluted filter for multiple cleaning (as replacement)
C Fluted filter (as replacement)
D Perforated adhesive sanding discs for wood and metal, 115 x 103 mm
E Perforated adhesive sanding discs for wood and metal, for clamping 115 x 140 mm
F Perforated adhesive sanding discs for paint, lacquer, spattle, 115 x 103 mm
G Perforated sanding discs for paint, lacquer, spattle, for clamping, 115 x 140 mm
H Dust extraction connection
I Metabo universal vacuum cleaner

For complete range of accessories, see www.metabo.com or the main catalogue.

10. Repairs

Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

A defective mains cable must only be replaced with a special, original mains cable from metabo, which is available only from the Metabo service.

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

11. Environmental Protection

The sanding dust generated may contain hazardous materials: do not dispose of dust with household waste, but at a special collection point for hazardous waste.

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at www.metabo.com in the “Service” section.



Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! In accordance with
European Directive 2012/19/EU relating to electrical and electronic waste
and implementation of national law, used electrical tools must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner at recycling centres.

12. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3.

Changes due to technological progress reserved.

D = Dimensions of sanding plate
P_1 = Nominal power input
P_2 = Power output
s_0 = orbital frequency at no load
s_1 = orbital frequency at nominal load
S = Oscillating circuit diameter
Intec = Dust collection box
m = Weight without mains cable

Measured values determined in conformity with EN 62841.

⧈ Machine in protection class II

~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Emission values
These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. Depending on the operating conditions, the condition of the power tool or the accessories, the actual load may be higher or lower. For assessment purposes, please allow for breaks and periods when the load is lower. Based on the adjusted estimates, arrange protective measures for the user e.g. organisational measures.

Vibration total value (vector sum of three directions):
The vibration values $\mathbf{a_h}$ (continuous vibrations) and their uncertainty $\mathbf{K_h}$, the vibration values $\boldsymbol{p_F}$ (repeated shock vibrations) and their uncertainties $\mathbf{K_p}$ were determined in accordance with EN 62841.
..., S = Surface sanding

Typical A-effective perceived sound levels:
L_{pA} = Sound pressure level
L_{WA} = Acoustic power level
K_{pA}, K_{WA} = Uncertainty

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).

Wear ear protectors!

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ces ponceuses vibrantes, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme à la destination

La machine sert à poncer à sec des surfaces planes et bombées, du bois, des plastiques, des métaux non-ferreux, de la tôle et des surfaces mastiquées et peintes.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

AVERTISSEMENT – Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Remettre l'outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

courant avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire, de maintenance ou de nettoyage.

Bloquer la pièce pour éviter qu'elle ne glisse, par ex. à l'aide de dispositifs de serrage.

Pour des travaux de longue durée, le port de protège-oreilles est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Réduction de la pollution aux particules fines :

AVERTISSEMENT - Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le ponçage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de tels agents chimiques :
- Le plomb des peintures à base de plomb,
- La silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- L'arsenic et le chrome du bois d'œuvre traité chimiquement.

Les conséquences de telles expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces agents chimiques, travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de protection agréés, tels que les masques de protection contre la poussière qui sont conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Cela vaut également pour les poussières d'autres matériaux, par exemple certains types de bois (comme la poussière de chêne ou de hêtre), de métaux et l'amiante. D'autres maladies connues incluent par exemple les réactions allergiques et les affections des voies respiratoires. Il est souhaitable que le corps n'absorbe pas ces poussières.

Respectez les directives et les dispositions locales applicables au matériau, au personnel, à l'application et au lieu d'utilisation (par exemple directives en matière de protection au travail, élimination des déchets).

Collectez les particules émises sur le lieu d'émission et évitez les dépôts dans l'environnement.

Utilisez des accessoires adaptés pour les travaux spécifiques. Cela permet d'éviter l'émission incontrôlée de particules dans l'environnement.

Utilisez un système d'aspiration des poussières adapté.

Réduisez l'émission de poussières en :
- évitant d'orienter les particules sortantes et l'air d'échappement de la machine vers vous ou vers des personnes se trouvant à proximité ou vers des dépôts de poussière,
- utilisant un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
- aérant convenablement le lieu de travail et en l'aspirant pour le maintenir propre. Balayer ou souffler les poussières les fait tourbillonner.
- Aspirer ou laver les vêtements de protection. Ne les soufflez pas, ne les battez pas, ne les brossez pas.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

1 Feuille abrasive
2 Plateau à poncer
3 Levier de serrage

4 Bouton de marche/arrêt
5 Cassette de réception des poussières *
6 Clapet de nettoyage
7 Filtre à plis
8 Gabarit de perçage
* suivant équipement

6. Mise en service

Avant la mise en service, comparez si tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

Montez toujours un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement max. de 30 ma en amont.

6.1 Mise en place de la feuille abrasive

Feuille abrasive avec velcro
Mise en place et retrait simples grâce à la bande velcro.
Appuyer simplement la feuille abrasive de sorte que les trous de la feuille abrasive (1) et du plateau à poncer (2) coïncident.

Plateau à poncer sans velcro
- Abaisser le levier de serrage (3) comme indiqué sur la figure page 2. La baguette de serrage se desserre.
- Introduire la feuille abrasive sous la baguette de serrage.
- Bloquer la feuille abrasive d'un côté avec le levier de serrage (3).
- Tendre la feuille abrasive sur le plateau à poncer et la bloquer avec le levier de serrage (3) de l'autre côté.

Gabarit de perçage
Si l'on ne dispose que de feuilles abrasives non perforées, il est possible de réaliser les orifices d'aspiration à l'aide du gabarit de perçage.
- Positionner la feuille abrasive sur la ponceuse.
- Positionner la ponceuse sur le gabarit de perçage (8) comme indiqué sur la figure page 2et appuyer.

7. Utilisation

7.1 Marche/arrêt

Marche :
Mettre l'interrupteur (4) en position "**I**".

Arrêt :
Mettre l'interrupteur (4) en position "**O**".

7.2 Système d'aspiration des poussières

Pour obtenir la meilleure puissance d'aspiration, placer simplement la feuille abrasive de sorte que les trous de la feuille abrasive (1) et du plateau à poncer (2) coïncident.

Auto-aspiration :
Positionner la cassette de réception des poussières (5) (voir figure page 2). Pour obtenir la meilleure puissance d'aspiration, vider à temps la cassette de réception des poussières (5) et nettoyer le filtre (7).

Aspiration externe :
Mettre le raccord d'aspiration en place (voir chapitre Accessoires).

Raccordez un aspirateur tous usages répondant aux exigences minimales suivantes à la tubulure d'aspiration afin de réduire les risques liés aux poussières.
- Classe de poussière M selon IEC/EN 60335-2-69
- Diamètre du flexible d'aspiration : ≥ 35 mm
- Dépression : ≥ 250 hPa (mbars)
- Débit d'air : ≥ 4000 l/min.

Lisez et respectez le mode d'emploi de l'aspirateur tous usages. Videz à temps le réservoir à poussières. Effectuez la maintenance de l'aspirateur tous usages et remplacez le filtre conformément au mode d'emploi.

8. Nettoyage, maintenance

Vider la cassette de réception des poussières (5)
- Ouvrir le clapet de nettoyage (6).
- Vider la cassette de réception des poussières (5).
- Retirer le filtre à plis (7) et secouer la poussière de ponçage qui adhère ou l'enlever avec un pinceau.
- Faire attention lors de la mise en place : insérer le filtre à plis (7) dans les guidages latéraux.

Nettoyer régulièrement la machine. Aspirer en même temps les trous d'aération du moteur à l'aide d'un aspirateur.

Remplacer tout plateau à poncer usagé (2)
- Dévisser les vis de fixation (sur le dessous du plateau à poncer).
- Retirer le plateau à poncer.
- Plateau à poncer (de rechange) voir chapitre Accessoires
- Positionner le plateau à poncer.
- Revisser les vis de fixation (sous le dessous du plateau à poncer) et les serrer.

9. Accessoires

Utilisez uniquement du matériel Metabo.

Voir page 4.

Utiliser exclusivement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

A Plateau à poncer (de rechange)
B Cassette de réception des poussières avec filtre à plis (de rechange) supportant les nettoyages multiples
C Filtre à plis (de rechange)
D Feuilles abrasives perforées auto-agrippantes pour bois et métal, 115 x 103 mm
E Feuilles abrasives perforées à serrer pour bois et métal, 115 x 140 mm
F Feuilles abrasives perforées auto-agrippantes pour peinture, vernis et mastic, 115 x 103 mm
G Feuilles abrasives perforées à serrer pour peinture, vernis, mastic, 115 x 140 mm
H Raccord d'aspiration
I Aspirateur universel Metabo

Voir programme complet des accessoires sur www.metabo.com ou dans le catalogue principal.

10. Réparations

Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Un câble d'alimentation défectueux peut uniquement être remplacé par un câble d'alimentation spécial de la marque Metabo disponible auprès du service après-vente Metabo.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

11. Environmental Protection

La poussière produite lors du ponçage peut contenir des substances toxiques : ne pas les jeter dans les déchets ménagers, mais de manière conforme dans une station de collecte pour les déchets spéciaux.

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur www.metabo.com dans la rubrique Service.



Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Selon la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques usagés et son application dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être mis au rebut séparément et être recyclés de manière à protéger l'environnement.

12. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3.

Changes due to technological progress reserved.

D = Dimensions of sanding plate
P_1 = Nominal power input
P_2 = Power output
s_0 = orbital frequency at no load
s_1 = orbital frequency at nominal load
S = Oscillating circuit diameter
Intec = Dust collection box
m = Weight without mains cable

Valeurs de mesure calculées selon EN 62841.

□ Outil de la classe de protection II

~ Courant alternatif

Les caractéristiques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Valeurs d'émission
Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut varier plus ou moins.. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur vibratoire totale (somme vectorielle tridirectionnelle) :
Les valeurs vibratoires $\mathbf{a_h}$ (vibrations continues) et leurs incertitudes $\mathbf{K_h}$, les valeurs vibratoires $\boldsymbol{p_F}$ (vibrations saccadées répétées) et leurs incertitudes $\mathbf{K_p}$ ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

..., S = Meulage de surfaces

Niveau sonore typique pondéré A :
L_{pA} = niveau de pression acoustique
L_{WA} = niveau de puissance sonore
K_{pA}, K_{WA} = Incertitude

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).

Porter un casque antibruit !

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze schuurmachines, geïdentificeerd door middel van type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De machine is geschikt voor het droogschuren van egale en gewelfde vlakken, hout, kunststof, NF-metaal, plaatstaal, e.d., en van geplamuurde en gelakte vlakken.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.

WAARSCHUWING – Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. *Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat instelt, ombouwt, reinigt of er onderhoud aan pleegt.

Het werkstuk beveiligen tegen wegglijden, bijv. met behulp van spaninrichtingen.

Draag oorbeschermers als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt. Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

De stofbelasting verminderen:

WAARSCHUWING - Sommige stofdeeltjes die worden geproduceerd bij het schuren, zagen, slijpen, boren en ander werk bevatten chemicaliën waarvan bekend is dat ze kanker, geboorteafwijkingen of andere reproductieve schade tot gevolg kunnen hebben. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
- lood van loodhoudende verf,
- mineraalstof van bakstenen, cement en andere metselwerkmaterialen, en
- arseen en chroom uit chemisch behandeld hout.

Het risico dat u hierbij loopt varieert, afhankelijk van hoe vaak u met dit soort werk bezig bent. Om de blootstelling aan deze chemicaliën te verminderen: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers die speciaal zijn ontwikkeld voor het filteren van microscopische deeltjes.

Dit geldt ook voor stof van andere materialen, zoals sommige houtsoorten (zoals eiken- of beukenstof), metalen, asbest. Andere bekende ziektes zijn bijvoorbeeld allergische reacties, aandoeningen van de luchtwegen. Laat geen stof in uw lichaam komen.

Neem de richtlijnen en nationale voorschriften in acht die van toepassing zijn op uw materiaal, personeel, toepassing en locatie (bijv. arbeidsveiligheidsbepalingen, afvoer).

Verzamel de ontstane deeltjes op de plaats waar ze ontstaan en voorkom dat ze neerslaan in de omgeving.

Gebruik geschikte toebehoren voor speciale werkzaamheden. Daardoor komen slechts weinig deeltjes ongecontroleerd in de omgeving terecht.

Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Verminder de stofbelasting door:
- de vrijkomende deeltjes en de afvoerluchtstroom van het blaaspistool niet op de gebruiker zelf of omstanders of op neergeslagen stof te richten,
- een afzuiginstallatie en/of een luchtfilter te gebruiken,
- de werkplek goed te ventileren en schoon te houden door te stofzuigen. Vegen of blazen wervelt het stof op.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitslaan of uitborstelen.

5. Overzicht

Zie pagina 2.

1 Schuurblad
2 Schuurplaat
3 Spanhefboom
4 In-/uitschakelaar
5 Stofopvangcassette *
6 Reinigingsklep
7 Vouwfilter
8 Gatenstans

* afhankelijk van de uitvoering

6. Inbedrijfstelling

Controleer voordat de machine in gebruik wordt genomen of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Schakel altijd een aardlekschakelaar (RCD) met een max. aanspreekstroom van 30 mA voor de machine.

6.1 Schuurblad aanbrengen

Schuurblad met klithechting

Gemakkelijk aan te brengen en af te nemen dankzij de klithechting.
Het schuurblad eenvoudig zo aandrukken, dat de gaten van het schuurblad (1) en de schuurschijf (2) samenvallen.

Schuurblad zonder klithechting

- Spanhendel (3) zoals weergegevenop de afbeelding, pagina 2, naar beneden draaien. Hierdoor wordt de contactstrip geopend.
- Schuurblad onder de contactstrip schuiven.
- Schuurblad aan de ene kant met de spanhendel (3) vastklemmen.
- Schuurblad strak over de schuurschijf trekken en met de spanhendel (3) aan de andere kant vastklemmen.

Gatenstans

In niet geperforeerde schuurbladen kan men met de gatenstans de gaten voor de stofafzuiging zelf instansen.

- Schuurblad aanbrengen op de schuurmachine.
- Schuurmachine zoals weergegeven op de afbeelding, pag. 2op de gatenstans (8) zetten en naar beneden drukken.

7. Gebruik

7.1 In-/uitschakelen,

Inschakelen:
Schakelaar (4) in stand „**I**“ brengen.

Uitschakelen**:**
Schakelaar (4) in stand „**O**“ brengen.

7.2 Stofafzuiging

Voor een optimale stofafzuiging het schuurblad zo aanbrengen, dat de gaten van het schuurblad (1) en de schuurschijf (2) samenvallen.

Geïntegreerde afzuiging:
De stofopvangcassette (5) aanbrengen (zie afbeelding, pagina 2). Voor een optimale afzuigcapaciteit de stofopvangcassette (5) op tijd leegmaken en het filter (7) schoonmaken.

Externe afzuiging:
Het afzuigaansluitstuk (zie het hoofdstuk Accessoires) aanbrengen.

Sluit een alleszuiger die aan de volgende minimumvereisten voldoet aan op de afzuigaansluiting om gevaren als gevolg van stof te verminderen.

- Stofklasse M conform IEC/EN 60335-2-69
- Diameter zuigslang: ≥ 35 mm
- Onderdruk: ≥ 250 hPa (mbar)
- Luchtcapaciteit: ≥ 4000 l/min

Lees de gebruiksaanwijzing van de alleszuiger aandachtig door en neem de aanwijzingen in acht. Leeg de stofopvangbak tijdig. Onderhoud de alleszuiger correct en vervang de filters overeenkomstig de aanwijzingen in de betreffende gebruiksaanwijzing.

8. Reiniging, onderhoud

Stofopvangcassette (5) leegmaken

- Reinigingsklep (6) openen.
- Stofopvangcassette (5) leegmaken.
- Vouwfilter (7) uitnemen en aangehecht schuurstof afkloppen of met penseel verwijderen.
- Bij het inzetten in acht nemen: De vouwfilter (7) in de geleidingen aan de zijkant inschuiven.

De machine regelmatig reinigen. Daarbij de ventilatiesleuven van de motor met een stofzuiger uitzuigen.

Versleten schuurschijf (2) vervangen

- Bevestigingsschroeven (op de onderkant van de schuurschijf) eruit schroeven.
- Schuurschijf afnemen.
- Schuurschijf (als reserve) zie hoofdstuk Accessoires
- Schuurschijf aanbrengen.
- Bevestigingsschroeven (op de onderzijde van de schuurschijf) weer indraaien en vastzetten.

9. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Zie bladzijde 4.

Gebruik uitsluitend toebehoren die voldoen aan de eisen en typische gegevens die in deze gebruiksaanwijzing worden weergegeven.

A Schuurschijf (als reserve)
B Stofopvangcassette met vouwfilter, meerdere keren te reinigen (als reserve)
C Vouwfilter (als reserve)
D Geperforeerde hechtschuurbladen voor hout en metaal, 115 x 103 mm
E Geperforeerde schuurbladen voor hout en metaal, om te spannen, 115 x 140 mm
F Geperforeerde hechtschuurbladen voor verf, lak, plamuur, 115 x 103 mm
G Geperforeerde hechtschuurbladen voor verf, lak, plamuur, om te spannen, 115 x 140 mm
H Stofafzuigaansluitstuk
I Metabo alleszuiger

Compleet toebehorenprogramma zie www.metabo.com of hoofdcatalogus.

10. Reparatie

Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkend vakman worden uitgevoerd!

Een defecte stroomkabel mag alleen worden vervangen door een speciale, orginele beschermde

stroomkabel van Metabo. Dit is verkrijgbaar via de Metabo Service.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u via www.metabo.com downloaden.

11. Milieubescherming

Het ontstane schuurstof kan schadelijke stoffen bevatten: niet met het huisvuil meegeven maar op de juiste manier naar een depot voor gevaarlijke afvalstoffen afvoeren.

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en recycling van afgedankte gereedschap, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op www.metabo.com onder Service.

Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU over oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting in de nationale wetgeving dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden ingezameld en voor hergebruik op milieuvriendelijke wijze aangeboden te worden.

12. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

D = afmetingen van de schuurplaat
P_1 = nominaal vermogen
P_2 = afgegeven vermogen
s_0 = aantal schuurbewegingen bij nullast
s_1 = aantal schuurbewegingen bij nominale belasting
S = trillingskringdiameter
Intec = stofopvangcassette
m = gewicht zonder netsnoer

Meetgegevens volgens de norm EN 62841.

⧈ Machine van beveiligingsklasse II

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

Emissiewaarden
Deze waarden maken een beoordeling mogelijk van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op grond van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen):
De trillingswaarden $\boldsymbol{a_h}$ (continue trillingen) en de bijbehorende onzerkerheden $\boldsymbol{K_p}$, de trillingswaarden $\boldsymbol{p_F}$ (herhaalde schoktrillingen) en de bijbehorende onzekerheden $\boldsymbol{K_p}$ werden overeenkomstig EN 62841 bepaald.

..., S = oppervlakken schuren

Karakteristiek A-gekwalificeerd geluidsniveau:
L_{pA} = geluidsdrukniveau
L_{WA} = geluidsvermogensniveau
K_{pA}, K_{WA} = onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.

Draag gehoorbescherming!

Istruzioni originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che queste levigatrici orbitali, identificate dai modelli e numeri di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3.

2. Utilizzo conforme alle disposizioni

La macchina è indicata per la levigatura a secco di superfici piane e ondulate, legno, materie plastiche, metalli non ferrosi, lamiera d'acciaio e materiali simili, nonché per superfici stuccate e verniciate.

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'utensile è responsabile esclusivamente l'operatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per prevenire eventuali infortuni, nonché le norme sulla sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettroutensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le Istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA - Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche accluse al presente elettroutensile. *Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. L'elettroutensile andrà consegnato esclusivamente insieme al presente documento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Estrarre la spina dalla presa prima di eseguire qualunque intervento di regolazione, modifica, manutenzione o pulizia.

Fissare il pezzo, ad es. tramite dispositivi di serraggio, per evitarne la caduta.

Indossare protezioni acustiche, qualora si debba lavorare per lunghi periodi. Il lungo effetto del livello di intensità acustica può danneggiare l'udito.

Riduzione della formazione di polvere:

AVVERTENZA - Alcune polveri che si formano durante la levigatura con carta vetrata, il taglio, la levigatura, la foratura e altri lavori contengono sostanze chimiche note per essere causa di tumori, difetti alla nascita o altre anomalie nella riproduzione. Alcune di queste sostanze chimiche sono per esempio:
- piombo in vernici contenenti piombo,
- polvere minerale proveniente da mattoni, cemento e altri materiali edili,
- arsenico e cromo provenienti da legno trattato chimicamente.

Il rischio di questa esposizione varia a seconda della frequenza con cui si effettua questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze chimiche: lavorare in un'area ben ventilata e con dispositivi di protezione approvati, quali ad es. mascherine antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.

Ciò vale anche per la polvere proveniente da altri materiali, come ad es. alcuni tipi di legno (come la polvere di quercia o di faggio), metalli, amianto. Altre malattie note sono ad es. le reazioni allergiche e le malattie alle vie respiratorie. Impedire alla polvere di raggiungere il corpo.

Osservare le direttive e le disposizioni nazionali inerenti al materiale utilizzato, al personale, al tipo e luogo di impiego (ad es. disposizioni sulla sicurezza del lavoro, smaltimento).

Raccogliere le particelle formatesi, evitando che si depositino nell'ambiente circostante.

Per lavori speciali, utilizzare accessori adeguati. In questo modo, nell'ambiente si diffonde in maniera incontrollata una minore quantità di particelle.

Utilizzare un sistema di aspirazione adatto.

Ridurre la formazione di polvere procedendo come segue:
- Non indirizzare le particelle in uscita e la corrente dell'aria di scarico del dispositivo su di sé o sulle persone che si trovano nelle vicinanze, né sulla polvere depositata.
- Utilizzare un impianto di aspirazione e/o un depuratore d'aria.
- Ventilare bene il luogo di lavoro e tenerlo pulito tramite aspirazione. Passando la scopa o soffiando si provoca un movimento vorticoso della polvere.
- Aspirare o lavare gli indumenti di protezione. Non soffiare, scuotere o spazzolare.

5. Panoramica generale

Vedi pagina 2.

1 Foglio abrasivo
2 Piastra di levigatura
3 Leva di fissaggio
4 Interruttore di accensione/spegnimento
5 Cassetta di raccolta della polvere *
6 Sportellino per pulizia
7 Filtro pieghettato

8 Punzonatrice
* in funzione della dotazione

6. Messa in funzione

Prima della messa in funzione verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibile corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

Applicare sempre a monte un interruttore di sicurezza FI (RCD) con corrente di scatto max. di 30 mA.

6.1 Applicazione del foglio abrasivo

Foglio abrasivo con attacco a velcro
Facilità di applicazione e rimozione grazie all'attacco a velcro.
È sufficiente premere il foglio abrasivo in modo che i fori del foglio abrasivo (1) stesso e della piastra di levigatura (2) corrispondano.

Foglio abrasivo senza attacco a velcro
- Ruotare verso il basso la leva di fissaggio (3) come illustrato a pagina 2. In questo modo si apre il listello di fissaggio.
- Spingere il foglio abrasivo sotto il listello di fissaggio.
- Bloccare il foglio abrasivo su un lato con la leva di fissaggio (3).
- Tirare il foglio abrasivo sopra la piastra di levigatura in modo che sia ben teso, e bloccarlo sull'altro lato con la leva di fissaggio (3).

Punzonatrice
Nei fogli abrasivi non forati si possono eseguire i fori per l'aspirazione della polvere con la punzonatrice.
- Applicare il foglio abrasivo sulla levigatrice.
- Posizionare la levigatrice sulla punzonatrice (8) come illustrato a pagina 2 e premerla verso il basso.

7. Utilizzo

7.1 Accensione/spegnimento

Accensione:
Portare l'interruttore (4) in posizione "**I**".

Spegnimento:
Portare l'interruttore (4) in posizione "**O**".

7.2 Aspirazione della polvere

Per un'aspirazione ottimale della polvere, posizionare il foglio abrasivo in modo tale che i fori del foglio abrasivo (1) stesso e della piastra di levigatura (2) coincidano.

Aspirazione integrata:
Inserire la cassetta di raccolta della polvere (5) (vedere illustrazione, pagina 2). Per un'aspirazione ottimale, svuotare tempestivamente la cassetta di raccolta della polvere (5) e pulire il filtro (7).

Aspirazione esterna:
Inserire il bocchettone per l'aspirazione della polvere (vedere il capitolo Accessori).

Collegare al bocchettone di aspirazione un aspiratore universale che abbia i seguenti requisiti minimi al fine di ridurre al minimo i rischi legati alla polvere.
- Categoria polveri: M sec. IEC/EN 60335-2-69
- Diametro tubo flessibile di aspirazione: ≥ 35 mm
- Depressione: ≥ 250 hPa (mbar)
- Portata d'aria: ≥ 4000 l/min

Leggere e osservare le istruzioni d'uso dell'aspiratore universale. Svuotare per tempo il contenitore di raccolta della polvere. Sottoporre l'aspiratore universale a manutenzione e sostituire i filtri come indicato nelle relative istruzioni d'uso.

8. Pulizia, manutenzione

Svuotamento della cassetta di raccolta della polvere (5)
- Aprire lo sportellino di pulizia (6).
- Svuotare la cassetta di raccolta della polvere (5).
- Estrarre il filtro pieghettato (7) ed eliminare la polvere di levigatura attaccata alle pareti scuotendo il filtro o con l'ausilio di un pennello.
- Per l'inserimento spingere il filtro pieghettato (7) nelle guide laterali.

Pulire la macchina ad intervalli regolari. Nel far ciò, pulire le feritoie di ventilazione sul motore con un aspirapolvere.

Sostituzione di una piastra di levigatura (2) consumata
- Svitare le viti di fissaggio (sul lato inferiore della piastra di levigatura).
- Rimuovere la piastra di levigatura.
- Piastra di levigatura (ricambio) vedi capitolo Accessori
- Inserire la piastra di levigatura.
- Avvitare nuovamente le viti di fissaggio (sul lato inferiore della piastra di levigatura) e serrarle.

9. Accessori

Utilizzare esclusivamente gli accessori originali Metabo.

Vedere pagina 4.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

A Piastra di levigatura (ricambio)
B Cassetta di raccolta della polvere con filtro pieghettato riutilizzabile più volte (ricambio)
C Filtro pieghettato (ricambio)
D Fogli abrasivi forati con attacco a velcro per legno e metallo, 115 x 103 mm
E Fogli abrasivi forati per legno e metallo, da fissare, 115 x 140 mm
F Fogli abrasivi forati con attacco a velcro per colore, vernice, stucco, 115 x 103 mm
G Fogli abrasivi forati per colore, vernice, stucco, da fissare, 115 x 140 mm
H Bocchettone di aspirazione della polvere
I Aspiratutto Metabo

Il programma completo degli accessori si trova su www.metabo.com oppure nel catalogo principale.

10. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli elettroutensili devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati.

Un cavo di alimentazione difettoso deve essere sostituito solo da uno speciale cavo di alimentazione originale metabo disponibile tramite l'assistenza Metabo.

Nel caso di elettroutensili Metabo che necessitino di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

11. Tutela dell'ambiente

La polvere prodotta durante le lavorazioni può contenere sostanze nocive: non gettare tali sostanze nei rifiuti domestici, bensì procedere ad uno smaltimento conforme ricorrendo a un punto di raccolta per rifiuti speciali.

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento ecocompatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito www.metabo.com, nella sezione Assistenza.

Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettroutensili tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate e la sua attuazione
in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riutilizzate in modo eco-compatibile.

12. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico.

D = Dimensioni della piastra di levigatura
P_1 = Assorbimento di potenza nominale
P_2 = Potenza erogata
s_0 = oscillazioni a vuoto
s_1 = oscillazioni a carico nominale
S = Diametro delle oscillazioni
Intec = Cassetta di raccolta della polvere
m = Peso senza cavo di alimentazione
Valori rilevati secondo EN 62841.

⧈ Utensile in classe di protezione II

~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

Valori di emissione
Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettroutensile e di raffrontarle con altri elettroutensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettroutensile o degli accessori, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni):
I valori di oscillazione $\mathbf{a_h}$ (vibrazioni continue) e i relativi gradi di incertezza $\mathbf{K_h}$, i valori di oscillazione $\boldsymbol{p_F}$ (vibrazioni ripetute da colpo) e i relativi gradi di incertezza $\mathbf{K_p}$ sono stati rilevati conformemente a EN 62841.
..., S = Levigatura di superfici

Livello sonoro classe A tipico:
L_{pA} = livello di pressione acustica
L_{WA} = livello di potenza sonora
K_{pA}, K_{WA} = grado d'incertezza

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 d(A).

Indossare protezioni acustiche!

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estas lijadoras orbitales, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - ver página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta herramienta está indicada para el rectificado en seco de superficies planas y curvadas, madera, plásticos, metales no férreos, chapa de acero y superficies similares, emplastecidas y pintadas.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas para prevención de accidentes aceptadas generalmente y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.

ADVERTENCIA - Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. *En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.*

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, reparación, reequipamiento o limpieza en la herramienta.

Asegure la pieza de trabajo para inmovilizarla, p. ej., con ayuda de dispositivos de sujeción.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, usar protección para los oídos. La exposición a niveles de ruido elevados durante períodos prolongados puede causar daños en la capacidad auditiva.

Reducir la exposición al polvo:

ADVERTENCIA – Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:
- Plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- polvo mineral procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente

El riesgo por estas exposiciones varía, dependiendo la frecuencia que ejecute este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Esto vale asimismo para polvos de otros materiales como p.ej. algunos tipos de madera (como polvo de roble o de haya), metales y asbesto. Otras enfermedades conocidas son p.ej. reacciones alérgicas y afecciones de las vías respiratorias. No permita que el polvo entre en su cuerpo.

Respete las directivas y normativas nacionales (p. ej. normas de protección laboral, de eliminación de residuos) aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización.

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que estas se depositen en el entorno.

Utilice únicamente accesorios adecuados para trabajos especiales. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:
- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente del aparato hacia usted, hacia las personas próximas o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar solo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, ni la golpee ni la cepille.

5. Descripción general

Véase la página 2.

1 Hoja lijadora
2 Placa lijadora
3 Palanca de apriete
4 Interruptor de conexión y desconexión

5 Colector de polvo *
6 Chapaleta de limpieza
7 Filtro plegable
8 Chapa de punzonar
* según el equipamiento

6. Puesta en marcha

⚠ Antes de enchufar la herramienta, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

⚠ Preconecte siempre un dispositivo de corriente residual FI (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

6.1 Montaje de la hoja lijadora

Hoja lijadora con cierre de cardillo
Montaje y extracción sencillos gracias al cierre de cardillo.
Basta con apretar la hoja lijadora (1) hasta que los orificios de la misma coincidan con los de la placa lijadora (2).

Hoja lijadora sin cierre de cardillo
- Bajar la palanca (3) tal y como muestra la imagen de la página 2. La placa se abre.
- Colocar la hoja lijadora bajo la placa presionándola contra ella.
- Asegurar por un lado la hoja lijadora con la palanca de apriete (3).
- Extender la hoja lijadora sobre la placa lijadora hasta que quede bien estirada y asegurarla por el otro lado con la palanca de apriete (3).

Chapa de punzonar
En el caso de hojas lijadoras no perforadas es posible practicar los orificios para la aspiración de polvo con la chapa de punzonar.

- Colocar la hoja lijadora en el lijador vibrante.
- Colocar el lijador vibrante en la chapa de punzonar (8), tal y como muestra la imagen de la página 2, y presionar.

7. Manejo

7.1 Conexión/desconexión

Conexión:
Interruptor (4) en la posición "**I**".

Desconexión:
Interruptor (4) en la posición "**O**".

7.2 Aspiración de polvo

Para conseguir una potencia de aspiración óptima, debe montarse la hoja lijadora (1) de modo que los orificios de la misma coincidan con los de la placa lijadora (2).

Aspiración independiente:
Colocar el colector de polvo (5) (véase la imagen de la página 2). Para conseguir una potencia de aspiración óptima, se debe vaciar convenientemente el colector de polvo (5) y limpiar el filtro (7).

Aspiración externa:
Montar el racor de aspiración de polvo (véase el capítulo Accesorios).

Conecte un aspirador universal a la toma de aspiración que cumpla los siguientes requisitos mínimos para reducir los riesgos derivados del polvo.
- Clase de polvo M según la norma IEC/ EN 60335-2-69
- Diámetro de la manguera de aspiración: ≥35 mm
- Presión negativa: ≥250 hPa (mbar)
- Caudal de aire: ≥4000 l/min

Lea y siga las instrucciones de uso del aspirador universal. Vacíe el depósito de polvo en el momento oportuno. Lleve a cabo el mantenimiento del aspirador universal y cambie los filtros siguiendo las instrucciones del manual de uso.

8. Limpieza, mantenimiento

Vaciar el colector de polvo (5)
- Abrir la (6) chapaleta de limpieza.
- Vaciar el colector de polvo (5).
- Retirar el filtro plegable (7)y sacudir el polvo de lijar adherido o retirarlo con una brocha.
- Al insertar el filtro plegable (7)debe tenerse en cuenta que encaje convenientemente en las guías laterales.

Limpiar la herramienta periódicamente. Las ranuras de ventilación del motor deben limpiarse con un aspirador.

Sustituir la placa lijadora (2) desgastada
- Desenroscar los tornillos de fijación (parte inferior de la placa lijadora).
- Retirar la placa lijadora.
- Placa lijadora (recambio), véase capítulo accesorios
- Colocar la placa lijadora.
- Volver a atornillar los tornillos de fijación (parte inferior de la placa lijadora) hasta que queden bien apretados.

9. Accesorios

Use solamente accesorios originales Metabo.

Véase la página 4.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

A Placa lijadora (recambio)
B Colector de polvo con filtro plegable de múltiples lavados (recambio)
C Filtro plegable (recambio)
D Hojas lijadoras adhesivas perforadas para madera y metal, 115 x 103 mm
E Hojas lijadoras adhesivas perforadas para madera y metal, 115 x 140 mm estiradas
F Hojas lijadoras adhesivas perforadas para pinturas, barnices y masillas, 115 x 103 mm
G Hojas lijadoras adhesivas perforadas para pinturas, barnices y masillas, 115 x 140 mm estiradas
H Racor de aspiración de polvo
I Aspirador universal Metabo

Programa completo de accesorios disponible en www.metabo.com o en el catálogo principal.

10. Reparación

Las reparaciones de herramientas eléctricas deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

Un cable de alimentación deteriorado solo puede ser sustituido por otro cable de alimentación especial y original de Metabo que puede solicitarse al servicio de asistencia técnica de Metabo.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

11. Protección ecológica

El polvo procedente de los trabajos de lijado puede ser tóxico: No lo elimine con la basura doméstica, sino de la forma apropiada en un punto de recogida de residuos especiales.

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices municipales. Puede encontrar más información en www.metabo.com en la sección Servicio.

Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para posteriormente ser recicladas de manera respetuosa con el medio ambiente.

12. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

D = Dimensiones de la placa lijadora
P_1 = Potencia de entrada nominal
P_2 = Potencia suministrada
s_0 = Número de vibraciones en marcha en vacío
s_1 = Número de vibraciones en carga nominal
S = Diámetro del circuito oscilante
Intec = Colector de polvo
m = Peso sin cable a la red

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 62841.

⧈ Herramienta con clase de protección II

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

Valores de emisión
Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones):
Los valores de vibraciones $\mathbf{a_h}$ (vibraciones continuas) y sus incertidumbres $\mathbf{K_h}$, los valores de vibraciones $\boldsymbol{p_F}$ (vibraciones de impacto repetidas) y sus incertidumbres $\mathbf{K_p}$ se han determinado según EN 62841.

..., S = Lijado de superficies

Niveles acústicos típicos compensados A:
L_{pA} = Nivel de intensidad acústica
L_{WA} = Nivel de potencia acústica
K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

¡Lleve auriculares protectores!

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estas lixadeiras, identificadas pelo tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas no *4) - ver página 3.

2. Utilização autorizada

A ferramenta é adequada para lixar a seco superfícies lisas e abauladas, madeiras, plásticos, metais não ferrosos, chapas de aço e semelhantes, superfícies aplicadas com betume e superfícies lacadas.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se incluí.

3. Recomendações gerais de segurança



Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta eléctrica , cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!



AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.

ATENÇÃO – Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta elétrica. *O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.*

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência. Quando entregar esta ferramenta eléctrica a outros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Notas de segurança especiais

Puxar a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajuste, reequipamento, manutenção ou limpeza.

Proteger a peça de trabalho contra deslizamento, utilizando por ex. dispositivos de fixação.

Use protecção auditiva sempre que trabalhar durante longos períodos de tempo. Uma exposição prolongada a elevados níveis de ruído pode provocar problemas de audição.

Reduzir os níveis de pó:

AVISO - Determinadas poeiras, que são geradas ao lixar com folha de lixa, serrar, lixar, furar e ao executar outros trabalhos, contém químicos conhecidos por causar cancro, malformações congénitas ou outros problemas reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
- chumbo de tintas à base de chumbo,
- pó mineral de pedras de paredes, cimento e outros materiais de alvenaria, e
- arsénio e cromados de madeiras tratadas quimicamente.

O risco para si, proveniente desta sobrecarga, varia consoante o número de vezes que executa este tipo de trabalho. Para reduzir o efeito destes químicos em relação a si: trabalhe numa área bem ventilada e use sempre equipamento de proteção autorizado, como por ex. máscaras antipoeiras que tenham sido desenvolvidas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

Isto aplica-se igualmente a poeiras de outros materiais, como por exemplo determinados tipos de madeiras (como pó de carvalho ou faia), metais e amianto. Outras doenças conhecidas são por exemplo reações alérgicas e doenças respiratórias. Não deixe que o pó entre em contato com o seu corpo.

Respeite as diretivas e as normas nacionais (por exemplo disposições relativas à segurança no trabalho, eliminação) aplicáveis para o seu material, pessoal, caso de utilização e local de utilização.

Apanhe as partículas geradas no local de origem das mesmas e evite deposições nas imediações.

Utilize acessórios apropriados para trabalhos especiais. Através disso é reduzida a expulsão descontrolada de partículas no ambiente.

Utilize um aspirador de pó adequado.

Reduza os níveis de pó:
- direcionando as partículas expelidas e o fluxo de ar de exaustão da máquina para longe de si e das pessoas que se encontram nas proximidades ou do pó acumulado,
- montando um dispositivo de aspiração e/ou um purificador de ar,
- arejando bem o local de trabalho e aspirando-o para o manter limpo. Varrer ou soprar por jato de ar forma remoinhos de pó.
- Aspire ou lave o vestuário de proteção. Não limpar soprando, batendo ou escovando.

5. Vista geral

Ver página 2.

1 Folha de lixa
2 Placa de lixa
3 Alavanca de aperto
4 Ligar/desligar
5 Cassete colectora de pó *
6 Tampa para limpeza
7 Filtro de pregas
8 Puncionadora

* conforme equipamento

6. Colocação em operação

⚠ Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

⚠ Ligar sempre previamente um disjuntor de protecção FI (RCD) com uma corrente de disparo máx. de 30 mA.

6.1 Montar a folha de lixa

Folha de lixa com revestimento auto-aderente
Montagem e desmontagem fácil devido à base auto-aderente.
Simplesmente premir a folha de lixa, de modo a que as perfurações da folha de lixa (1) e da placa de lixa (2) coincidem.

Folha de lixa sem revestimento auto-aderente
- Girar a alavanca de aperto (3) para baixo, como mostra a figura, página 2. Deste modo é aberta a régua de aperto.
- Empurrar a folha de lixa por baixo da régua de aperto.
- Fixar a folha de lixa num lado com a régua de aperto (3).
- Puxar a folha de lixa de forma esticada sobre a placa de lixa e fixá-la do outro lado, com a régua de aperto (3).

Puncionadora
Nas folhas de lixa não perfuradas podem abrir-se os furos necessários para a aspiração de pó, com a puncionadora.
- Fixar a folha de lixa na lixadeira.
- Colocar a lixadeira sobre puncionadora (8) como mostra a figura, página 2e premir para baixo.

7. Utilização

7.1 Ligar/desligar

Ligar:
Interruptor (4) na posição „**I**“.

Desligar:
Interruptor (4) na posição „**O**“.

7.2 Aspiração do pó

Para optimizar a capacidade de aspiração do pó, deve-se montar a folha de lixa de modo a que as perfurações da folha de lixa (1) e da placa de apoio (2) coincidam.

Auto-aspiração:
Montar a cassete colectora de pó (5) (veja figura, página 2). Para optimizar a capacidade de aspiração, deve esvaziar a tempo a cassete colectora de pó (5) e limpar o filtro (7).

Aspiração externa:
Montar o bocal de aspiração de pó (veja capítulo Acessórios).

Ligue um aspirador universal ao casquilho de aspiração com os seguintes requisitos mínimos, para reduzir os perigos associados ao pó.
- Classe de poeiras M, de acordo com a IEC/EN 60335-2-69
- Diâmetro da mangueira de aspiração: ≥ 35 mm
- Vácuo: ≥ 250 hPa (mbar)
- Débito de ar: ≥ 4000 l/min

Leia e respeite o manual de instruções do aspirador universal. Esvazie atempadamente o recipiente coletor de pó. Efetue a manutenção do aspirador universal e substitua os filtros de acordo com o manual de instruções.

8. Limpeza, manutenção

Esvaziar a cassete colectora de pó (5)
- Abrir a tampa para limpeza (6).
- Esvaziar a cassete colectora de pó (5).
- Retirar o filtro de pregas (7) e bater para soltar o pó de lixar aderente ou removê-lo com um pincel.
- Atenção na montagem: Inserir o filtro de pregas (7) nas guias laterais.

Limpar regulamente a máquina. Nisso, aspirar as aberturas de ventilação do motor com um aspirador de pó.

Substituir a placa de lixa gasta (2)
- Desenroscar os parafusos de fixação (do lado inferior da placa de lixa).
- Retirar a placa de lixa.
- Placa de lixa (para substituição) veja capítulo Acessórios
- Montar a placa de lixa.
- Voltar a enroscar os parafusos de fixação (do lado inferior da placa de lixa) e apertá-los.

9. Acessórios

Use apenas acessórios Metabo genuínos.

Consulte a página 4.

Só deve utilizar acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

A Placa de lixa (para substituição)
B Cassete colectora de pó com filtro de pregas para várias limpezas (para substituição)
C Filtro de pregas (para substituição)
D Folhas de lixa auto-aderentes perfuradas, para madeira e metal, 115 x 103 mm
E Folhas de lixa perfuradas, para madeira e metal, para esticar, 115 x 140 mm
F Folhas de lixa auto-aderentes perfuradas, para tintas, lacas, betume, 115 x 103 mm
G Folhas de lixa perfuradas, para tintas, lacas, betume, para esticar, 115 x 140 mm
H Bocal de aspiração de pó
I Aspirador universal Metabo

Programa completo de acessórios, consultar www.metabo.com ou o Catálogo Principal.

10. Reparações

⚠ As reparações de ferramentas eléctricas deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Um cabo de ligação à rede danificado apenas pode ser substituído por um cabo especial de ligação à

rede original da Metabo, que está disponível a partir do serviço de assistência da Metabo.

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

11. Protecção do meio ambiente

O pó de lixar gerado poderá conter substâncias nocivas: não o elimine juntamente com o lixo doméstico, mas sim através de uma estação de recolha de lixo especial.

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados em conformidade com a sua identificação, de acordo com as diretrizes municipais. Poderá encontrar notas adicionais em www.metabo.com na área da Assistência técnica.

Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com
a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados e a conversão
às leis nacionais, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas para uma instalação de reciclagem de materiais ecológica.

12. Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 3.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

D = Medidas da placa de lixa
P_1 = Potência de absorção nominal
P_2 = Potência liberada
s_0 = Número de oscilações em vazio
s_1 = Número de oscilações com carga
S = Diâmetro do curso excêntrico
Intec = Cassete colectora de pó
m = Peso sem cabo de rede

Valores medidos de acordo com a norma EN 62841.

⧈ Máquina da classe de protecção II

~ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

Valor da emissão
Estes valores possibilitam uma avaliação de emissões da ferramenta eléctrica, e de compará-los com diversas outras ferramentas eléctricas. Consoante as condições de aplicação, situação da ferramenta eléctrica ou dos acessórios acopláveis, o carregamento efectivo poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deve ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores carregamentos. Em razão dos correspondentes valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção, p.ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vetorial de três direções):
Os valores de vibrações $\mathbf{a_h}$ (vibrações contínuas) e as suas incertezas $\mathbf{K_h}$, os valores de vibrações $\boldsymbol{p_F}$ (vibrações repetidas de impacto) e as suas incertezas $\mathbf{K_p}$ foram apurados de acordo com a EN 62841.

..., S = Lixar superfícies

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:
L_{pA} = Nível de pressão sonora
L_{WA} = Nível de energia sonora
K_{pA}, K_{WA} = Insegurança

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).

Utilizar protecções auriculares.

Bruksanvisning i original

1. Överensstämmelsedeklaration

Vi försäkrar och tar ansvar för att planslipmaskinerna med typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation *4) - se sidan 3.

2. Avsedd användning

Maskinen är avsedd för torrslipning av jämna och välvda ytor, trä, plast, järnfri metall, stålplåt och liknande spacklade och lackade ytor.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ de allmänna föreskrifterna om skadeprevention samt de bifogade säkerhetsanvisningarna.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverktyget!



VARNING! – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.

VARNING – Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta elverktyg.
Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning. Se till så att dokumentationen följer med elverktyget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Dra alltid ur kontakten före inställning, omriggning, underhåll eller rengöring.

Säkra arbetsstycket så att det inte glider, t.ex. med spänntving.

Under längre arbetsperioder skall hörselskydd användas. Längre påverkan av buller kan ge hörselskador.

Minska belastning genom damm:

VARNING - Vissa typer av damm som genereras vid sandpappersslipning, slipning, borrning och andra arbeten innehåller kemikalier som kan orsaka cancer, fosterskador eller andra fortplantningsstörningar. Till dessa kemikalier hör bland annat följande:
- Bly av blyhaltig färg,
- mineraliskt damm i murstenar, cement och andra murmaterial.
- Arsenik och krom i kemiskt behandlat trä.

Den risk som du utsätts för beror på hur ofta du genomför denna typ av arbeten. För att minska belastningen genom dessa kemikalier: Arbeta i ett ordentligt ventilerat område och använd godkänd skyddsutrustning, t.ex. dammask som utvecklats speciellt för filtrering av mikroskopiska partiklar.

Detta gäller även för damm från andra material, t.ex. vissa trätyper (som ek- eller bokdamm), metaller, asbest. Andra sjukdomar är t.ex. allergiska reaktioner och andningsbesvär. Låt inte damm hamna i din kropp.

Följ gällande bestämmelser för respektive material, personal, arbete och användningsplats (t.ex. regler för olycksförebyggande, avfallshantering).

Samla upp partiklarna på den plats där de uppstår, undvik att de lagras i den omgivande miljön.

Till speciella arbetsuppgifter ska man använda lämpliga tillbehör. På så sätt hamnar färre partiklar okontrollerat i omgivningen.

Anslut lämpligt dammutsug.

Minska dammbelastningen genom att vidta följande åtgärder:
- Rikta inte partiklarna från maskinen eller maskinens frånluftsflöde mot dig själv, mot personer i närheten eller mot avlagrat damm.
- Använd en utsugsanordning och/eller en luftrenare.
- Sörj för god ventilation på arbetsplatsen och dammsug för att hålla rent. Sopning eller luftblåsning kan göra så att damm virvlas upp.
- Dammsug eller tvätta skyddskläder. Kläder ska inte blåsas, slås eller borstas rena.

5. Översikt

Se sid. 2.

1 Slippapper
2 Slipplatta
3 Spak
4 PÅ/AV
5 Dammbehållare *
6 Rengöringsklaff
7 Veckfilter
8 Hålstans

* bara vissa modeller

6. Driftstart

Kontrollera före driftstart att angiven spänning och frekvens på märkskylten överensstämmer med nätspänningen och nätfrekvensen.

Förkoppla alltid en jordfelsbrytare (RCD) med en max. aktiveringsström på 30 mA.

6.1 Sätta på slippapper

Slippapper med kardborrfäste

Lätt att sätta på och ta av tack vare kardborrfästet. Tryck bara fast slippappret, så att hålen i slippappret (1) och slipplattan (2) överensstämmer.

Slippapper utan kardborrfäste
- För ned spaken (3) som bilden på sid. 2 visar. Då öppnas klämlisten.
- Skjut slippappret under klämlisten.
- Kläm fast ena sidan av slippappret med spaken (3).
- Sträck slippappret över slipplattan och kläm fast andra sidan med spaken (3).

Hålstans
Du kan själv stansa ohålade slippapper, så att dammutsuget fungerar.
- Sätta på slippapper på slipen.
- Sätt slipen på hålstansen (8) som bilden på sid. 2 visar och tryck ned.

7. Användning

7.1 Slå PÅ/AV,

Slå på:
Ställ (4) brytaren i läge „**I**“.

Slå AV:
Ställ (4) brytaren i läge „**O**“.

7.2 Dammutsug

För att utsugseffekten ska bli optimal, fäst slippappret så att hålen i slippappret (1) och slipplattan (2) överensstämmer.

Inbyggd dammsugare:
Sätt på dammbehållaren (5) (se bild, sid. 2). För att få optimal utsugseffekt, töm dammbehållaren (5) innan den blir helt full och (7) rengör filtret.

Dammsugaranslutning:
Montera dammsugaranslutningen (se kapitlet tillbehör).

Anslut en dammsugare med följande minimikrav till utsugsstutsen för att minska dammrelaterade risker.
- Dammklass M enligt IEC/EN 60335-2-69
- Sugslangdiameter: ≥ 35 mm
- Undertryck: ≥ 250 hPa (mbar)
- Luftflöde: ≥ 4000 l/min

Läs och beakta bruksanvisningen till dammsugaren. Töm dammbehållaren i tid. Underhåll av dammsugaren och byte av filter ska utföras enligt bruksanvisningen.

8. Rengöring, underhåll

Tömma dammbehållaren (5)
- Öppna rengöringsklaffen (6).
- Töm dammbehållaren (5).
- Ta ur veckfiltret (7) och knacka ur slipdammet eller ta bort det med pensel.
- Gör så här när du sätter i det: Skjut i veckfiltret (7) i sidostyrningarna.

Rengör maskinen med jämna mellanrum. Sug rent motorns ventilationsöppningar med dammsugare.

Byta sliten slipplatta (2)
- Skruva ut fästskruvarna (på slipplattans undersida).
- Ta av slipplattan.
- Slipplatta (som reservdel), se kapitlet Tillbehör
- Sätt på slipplattan.
- Skruva i fästskruvarna (på slipplattans undersida) igen och dra åt.

9. Tillbehör

Använd bara Metabos originaltillbehör.

Se sid. 4.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

A Slipplatta (som reservdel)
B Dammbehållare med flergångsveckfilter (reservdel)
C Veckfilter (som reservdel)
D hålat kardborrslippapper för trä och metall, 115 x 103 mm
E hålat, inspänt slippapper för trä och metall, 115 x 140 mm
F hålat kardborrslippapper för målat, lackat, spacklat, 115 x 103 mm
G hålat, inspänt slippapper för målat, lackat, spacklat, 115 x 140 mm
H Dammsugaranslutning
I Metabo universaldammsugare

Det kompletta tillbehörssortimentet hittar du på www.metabo.com eller i huvudkatalogen.

10. Reparation

Elverktyg får bara repareras av behörig elektriker!

En defekt nätanslutningskabel får endast ersättas med en av metabo:s särskilda original-nätanslutningskablar, som kan beställas från Metabo-service.

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du kan hämta reservdelslistor på www.metabo.com.

11. Miljöskydd

Slipdamm kan innehålla farliga ämnen: Släng det inte i hushållssoporna utan lämna det som miljöfarligt avfall på miljöstation.

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på www.metabo.com under service.

Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om elektriska och elektroniska produkter
och dess genomförande i nationell lagstiftning ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

12. Tekniska data

Förklaringar till uppgifterna på sid. 3.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

D = Mått på slipplattan
P_1 = Nominell effektförbrukning
P_2 = Avgiven effekt
s_0 = Svängningstal vid tomgång
s_1 = Svängningstal vid full belastning
S = Sliprörelsediameter
Intec = dammbehållare
m = Vikt utan nätsladd

Mätvärden uppmätta enligt EN 62841.

⧈ Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom tolerans (enligt respektive gällande standard).

Utsläppsvärden
Dessa värden medger en bedömning av verktygets utsläpp samt jämförelse med andra eldrivna verktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led): Vibrationsvärdena $\mathbf{a_h}$ (kontinuerliga vibrationer) och deras osäkerheter $\mathbf{K_h}$, vibrationsvärdena $\boldsymbol{p_F}$ (upprepade chockvibrationer) och deras osäkerheter $\mathbf{K_p}$ har fastställts i enlighet med EN 62841.

..., S = Ytslipning

Normal, A-viktad ljudnivå:
L_{pA} = ljudtrycksnivå
L_{WA} = ljudeffektnivå
K_{pA}, K_{WA} = Onoggrannhet

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).

Använd hörselskydd!

Alkuperäiset ohjeet

1. Vaatimustenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä hiekoittimet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), ovat direktiivien *2) ja standardien *3) kaikkien asiaankuuluvien määräysten vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat säilytyspaikka *4) – katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

Kone soveltuu tasaisten ja kaarevien pintojen, puun, muovien, ei-rautametallien, teräspeltien yms., silotettujen ja maalattujen pintojen kuivahiontaan.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.

VAROITUS – Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. *Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.*

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet hyvässä tallessa tulevaa käyttöä varten!
Anna sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen säätöjen, muutostöiden, huoltotöiden tai puhdistuksen suorittamista.

Varmista työkappaleen paikallaan pysyminen esim. puristimilla.

Pitkään työskennellessä on käytettävä kuulosuojaimia. Pitkään jatkuva korkea melutaso saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Pölyrasituksen vähentäminen:

VAROITUS – Tietyt pölyt, joita hiekkapaperilla hiominen, sahaaminen, hiominen, poraaminen tai muut työt voivat synnyttää, sisältävät kemikaaleja, joiden tiedetään aiheuttavan syöpää, syntymävikoja tai muita lisääntymiskykyyn liittyviä haittoja. Esimerkkejä näistä kemikaaleista ovat:

- Lyijypitoisten maalien lyijy,
- mineraalipöly tiilistä, sementistä tai muista muuratuista rakenteista ja
- arseeni ja kromi kemiallisesti käsitellystä puusta.

Altistumisesi näille vaaratekijöille vaihtelee sen mukaan, kuinka usein suoritat tämäntapaisia töitä. Näiden kemikaalien aiheuttaman altistumisen vähentämiseksi: työskentele hyvin ilmastoiduilla alueilla ja käytä hyväksyttyjä suojavarusteita, esim. töihin tarkoitettuja pölymaskeja, jotka on suunniteltu suodattamaan mikroskooppisen pieniä hiukkasia.

Tämä koskee myös muiden materiaalien pölyjä kuten joitakin puutyyppejä (tammen tai pyökin pölyä), metalleja, asbestia. Muita tunnettuja sairauksia ovat esim. allergiset reaktiot, hengitystiesairaudet. Älä anna pölyn päästä elimistöösi.

Ota huomioon myös materiaaleja, henkilöitä, käyttökohdetta ja käyttöpaikkaa koskevat ohjeet ja kansalliset määräykset (esim. työsuojelumääräykset, hävittäminen).

Kerää hiukkaset niiden muodostumispaikassa, älä levitä niitä ympäristöön.

Käytä erityisiin työtehtäviin soveltuvia lisävarusteita. Näin vähennät ympäristöön hallitsemattomasti leviävien hiukkasten määrää.

Käytä sopivaa pölynimuria.

Vähennä pölyn muodostumista seuraavasti:
- älä kohdista ulostulevia hiukkasia ja laitteen poistoilmaa itseesi, lähellä oleviin henkilöihin tai kertyneeseen pölyyn.
- Käytä imuria ja/tai ilmanpuhdistinta.
- Tuuleta työpiste hyvin ja pidä puhtaana imuroimalla. Lakaiseminen tai puhaltaminen levittää pölyä.
- Imuroi tai pese suojavaatteet. Älä puhalla, pudista tai harjaa niitä.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

1 Hiomapaperi
2 Hiomalevy
3 Kiinnitysvipu
4 Katkaisija
5 Pölynkeruukasetti *
6 Puhdistusluukku
7 Poimusuodatin
8 Reikälävistin

* varustelukohtainen

6. Käyttöönotto

Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako nimikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus paikallisen sähköverkon arvoja.

Kytke aina ensin eteen FI-suojakytkin (RCD), jonka maks. laukeamisvirta on 30 mA.

6.1 Hiomapaperin kiinnitys

Hiomapaperi tarrakiinnityksellä
Helppo kiinnittää ja irrottaa tarrakiinnityksen ansiosta.
Hiomapaperi täytyy vain painaa paikalleen niin, että hiomapaperin (1) ja hiomalevyn (2) reiät ovat kohdakkain.

Hiomapaperi ilman tarrakiinnitystä
- Kallista kiinnitysvipu (3) alas, kuten sivulla 2 olevassa kuvassa on näytetty. Näin kiinnitysreunus aukeaa.
- Työnnä hiomapaperi kiinnitysreunuksen alle.
- Kiinnitä hiomapaperi yhdeltä sivulta kiinnitysvivulla (3) paikalleen.
- Vedä hiomapaperi tiukkaan hiomalevyn yli ja kiinnitä toisella puolella olevalla kiinnitysvivulla (3).

Reikälävistin
Rei´ittämättömiin hiomapapereihin voidaan tehdä itse reiät reikälävistimellä pölynpoistoa varten.
- Kiinnitä hiomapaperi hiomakoneeseen.
- Aseta hiomakone sivulla 2olevan kuvan mukaisesti reikälävistimelle (8) ja paina alas.

7. Käyttö

7.1 Päälle-/poiskytkentä

Päällekytkentä:
Laita katkaisin (4) asentoon "**I**".

Poiskytkentä:
Laita katkaisin (4) asentoon "**O**".

7.2 Pölynpoisto

Optimaalisen pölynpoiston takaamiseksi kiinnitä hiomapaperi paikalleen niin, että hiomapaperin (1) ja hiomalevyn (2) reiät ovat kohdakkain.

Automaattinen pölynpoisto:
Kiinnitä pölynkeruukasetti (5) paikalleen (ks. kuva, sivu 2). Optimaalisen imutehon takaamiseksi tyhjennä pölynkeruukasetti (5) ajoissa ja puhdista suodatin (7).

Ulkopuolinen pölynpoisto:
Laita pölynpoistoputki (katso kohta Lisätarvikkeet) paikalleen.

Liitä seuraavat vähimmäisvaatimukset täyttävä märkä/kuivaimuri imuistukkaan pölystä aiheutuvien vaarojen vähentämiseksi.
- Pölyluokka M standardin IEC/EN 60335-2-69 mukaan
- Imuletkun halkaisija: ≥ 35 mm
- Alipaine: ≥ 250 hPa (mbar)
- Ilmamäärä: ≥ 4000 l/min

Lue märkä/kuivaimurin käyttöohje ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tyhjennä pölynkeruusäiliö ajoissa. Huolla märkä/kuivaimuri ja vaihda suodatin käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

8. Puhdistus, huolto

Pölynkeruukasetin (5) tyhjentäminen
- Avaa puhdistusluukku (6).
- Tyhjennä pölynkeruukasetti (5).
- Irrota poimusuodatin (7) ja poista kiinni tarttunut hiomapöly koputtelemalla tai siveltimellä.
- Huomaa asennuksen yhteydessä: Työnnä poimusuodatin (7) sivuohjaimiin.

Puhdista kone säännöllisesti. Ime tässä yhteydessä moottorin tuuletusraot puhtaaksi pölynimurilla.

Kuluneen hiomalevyn (2) vaihto
- Irrota kiinnitysruuvit (hiomalevyn alapuolella).
- Ota hiomalevy pois.
- Hiomalevy (vaihtoa varten) ks. kappale Lisätarvikkeet
- Aseta hiomalevy paikalleen.
- Asenna kiinnitysruuvit (hiomalevyn alapuolelle) jälleen paikoilleen ja kiristä ne.

9. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Katso sivu 4.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

A Hiomalevy (vaihtoa varten)
B Pölynkeruukasetti poimusuodattimella, joka voidaan puhdistaa monta kertaa (vaihtoa varten)
C Poimusuodatin (vaihtoa varten)
D Rei´itetyt tarrakiinnitys-hiomapaperit puulle ja metallille, 115 x 103 mm
E Rei´itetyt hiomapaperit puulle ja metallille, kiristetään paikoilleen 115 x 140 mm
F Rei´itetyt tarrakiinnitys-hiomapaperit maali-, lakka- ja tasoitepinnoille, 115 x 103 mm
G Rei´itetyt hiomapaperit maali-, lakka- ja tasoitepinnoille, kiristetään paikoilleen, 115 x 140 mm
H Pölynpoistoputki
I Metabo-yleisimuri

Lisätarvikkeiden koko valikoima katso www.metabo.com tai pääluettelo.

10. Korjaus

⚠ Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Viallisen verkkojohdon saa vaihtaa ainoastaan erityiseen Metabon alkuperäiseen verkkojohtoon, joka on saatavissa Metabo-huollon kautta.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

11. Ympäristönsuojelu

Syntyvä hiomapöly voi sisältää haitallisia aineita: Älä hävitä talousjätteen mukana, vaan toimita asianmukaisesti ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnisteiden mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteessa ww.metabo.com kohdassa Asiakaspalvelu.



Vain EU-maita koskien: Älä hävitä sähkötyökaluja sekajätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

12. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 3 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

D = hiomalevyn mitat
P_1 = nimellisottoteho
P_2 = antoteho
s_0 = värähdysluku kuormittamattomana
s_1 = värähdysluku kuormitettuna
S = värähtelypiirin halkaisija
Intec = pölynkeruukasetti
m = paino ilman verkkojohtoa

Mittausarvot ilmoitettu EN 62841 mukaan.

⧈ Suojausluokan II kone

~ Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Päästöarvot
Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin käyttäolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarvikkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi arvioinnissa työtauot ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma):
Värähtelyarvot $\mathbf{a_h}$ (jatkuvat värähtelyt) ja niiden epävarmuudet $\mathbf{K_h}$, värähtelyarvot $\boldsymbol{p_F}$ (toistuvat iskumaiset värähtelyt) ja niiden epävarmuudet $\mathbf{K}_{\boldsymbol{p}}$ on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.
..., S = pintahionta

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:
L_{pA} = äänenpainetaso
L_{WA} = äänentehotaso
K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).

Käytä kuulonsuojaimia!

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at disse eksenter sliperne, identifisert med type- og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) – se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Maskinen er egnet til tørrsliping av rette og krumme flater, treverk, kunststoff, ikke-jern-metaller, stålplater og lignende sparklede og lakkerte flater.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Alminnelige verneforskrifter og vedlagte sikkerhetshenvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetshenvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.

ADVARSEL – Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. *Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.*

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse. Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesielle sikkerhetshenvisninger

Trekk støpselet ut av stikkontakten før alle former for innstilling, montering, vedlikehold og rengjøring.

Sikre emnet mot at det sklir, for eksempel ved hjelp av en tvinge.

Bruk hørselsvern ved lengre arbeidsøkter. Lengre tids påvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselskader.

Redusere støvbelastningen:

ADVARSEL - Enkelte typer støv, som oppstår ved sliping med sandpapir, saging, sliping, boring og andre arbeider, inneholder kjemikalier som kan fremkalle kreft, fødselsskader eller andre reproduksjonsskader. Eksempler på slike kjemikalier er:
- bly fra blyholdig maling,
- mineralstøv fra murstein, sement og andre murermaterialer og
- arsen og krom fra kjemisk behandlet treverk.

Hvor stor risikoen fra disse stoffene er for deg, avhenger av hvor ofte du utfører denne typen arbeider. For å redusere belastningen fra slike kjemikalier: arbeid i lokaler med god utlufting og bruk alltid godkjent verneutstyr, som f.eks. åndemasker med spesialfilter for mikroskopiske partikler.

Dette gjelder også for støv fra andre typer materialer, som f.eks. enkelte typer treverk (som eik eller bøk), metaller og asbest. Andre kjente sykdommer er f.eks. allergiske reaksjoner. La ikke støv trenge inn i kroppen.

Følg de rutinene og nasjonale forskriftene som gjelder for omgang med materialer, personale, bruksområde og -sted (f.eks. arbeidsvernbestemmelser, deponering).

Samle løse partikler der de oppstår; unngå nedfelling i omgivelsene.

Bruk egnet tilbehør til spesielle arbeidsoppgaver. Da hindrer du at partiklene havner i omgivelsene.

Bruk et egnet avsug.

Minimer støvbelastningen ved å:
- unngå å rette partikkelstrømmen / utblåsingsluften fra maskinen mot deg selv eller andre, eller mot nedfelt støv,
- bruke et avsug og/eller en luftrenser,
- holde arbeidsplassen ren og godt utluftet. Feiing og blåsing virvler opp støvet.
- Beskyttelsesklær skal støvsuges eller vaskes. Ikke blås dem ut; bank eller børst dem.

5. Oversikt

Se side 2.

1 Slipeblad
2 Slipesåle
3 Klemarm
4 AV/PÅ-bryter
5 Støvoppsamlingskassett *
6 Rengjøringsklaff
7 Foldefilter
8 Hullstanse

* avhengig av utstyret

6. Før bruk

Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

Sett alltid inn en jordfeilbryter (RCD) med maks. utløserstrøm på 30 mA.

6.1 Montering av slipeblad

Slipeblad med borrelåslukking

Enkel montering og demontering ved hjelp av borrelåsfeste.

Trykk slipebladet på sålen slik at hullene i slipebladet (1) og slipesålen (2) ligger over hverandre.

Slipeblad uten borrelåslukking
- Fell klemarmen (3) nedover som vist på bildet på side 2. Klemmelisten åpnes.
- Skyv slipebladet under klemmelisten.
- Klem fast slipebladet på den ene siden med klemarmen (3).
- Strekk slipebladet over slipesålen og klem fast på den andre siden med klemarmen (3).

Hullstanse
I slipeblader uten hull kan du selv lage hull med hullstansen, slik at støvavsuget fungerer.
- Sett slipebladet på sliperen.
- Sett sliperen på hullstansen som vist på bildet på side 2 (8) og trykk nedover.

7. Bruk

7.1 Slå på og av

Slå på:
Sett bryter (4) i posisjon „**I**".

Slå av:
Sett bryter (4) i posisjon „**O**".

7.2 Støvavsug

For et optimalt støvavsug stiller du inn slipebladet slik at hullene i slipebladet (1) og slipesålen (2) ligger over hverandre.

Egenavsug: Monter støvoppsamlingskassetten (5) (se bilde på side 2). For et optimalt støvavsug tømmer du støvoppsamlingskassetten (5) i god tid og rengjør filteret (7).

Eksternt avsug:
Fest støvavsugstussen (se kapittelet om tilbehør).

Koble en universalstøvsuger med disse minstekravene til avsugstussen for å minske støvrelaterte farer.
- Støvklasse M iht. IEC/EN 60335-2-69
- Slangediameter: ≥ 35 mm
- Undertrykk:≥ 250 hPa (mbar)
- Luftytelse: ≥ 4000 l/min

Les og følg bruksanvisningen for universalstøvsugeren. Husk å tømme støvoppsamleren i tide. Universalstøvsugeren må vedlikeholdes og filteret skiftes slik bruksanvisningen angir.

8. Rengjøring, vedlikehold

Tømme støvoppsamlingskassetten (5)
- Åpne rengjøringsklaffen (6).
- Tøm støvoppsamlingskassetten (5).
- Ta ut foldefilteret (7) og bank av slipestøvet som sitter fast eller fjern det med pensel.
- Vær oppmerksom på følgende ved bruk: Skyv inn foldefilteret (7) i føringene på siden.

Rengjør maskinen med jevne mellomrom.
Rengjør med en støvsuger i motorens lufteåpninger.

Skift slitte slipesåler (2)
- Skru ut festeskruene (på undersiden av slipesålen).
- Ta av slipesålen.
- Slipesåle (som reserve), se kapittelet om tilbehør.
- Sett på slipesålen.
- Sett festeskruene (på undersiden av slipesålen) på plass igjen og skru fast.

9. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.Se side 4.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

A Slipesåle (som reserve)
B Støvoppsamlingskassett med foldefilter for gjentatt rengjøring (som reserve)
C Foldefilter (som reservedel)
D perforerte feste-slipeblader for tre og metall, 115 x 103 mm
E perforerte, stramme slipeblader for tre og metall, 115 x 140 mm
F perforerte feste-slipeblader for farge, lakk, sparkelmasse, 115 x 103 mm
G perforerte, stramme slipeblader for farge, lakk, sparkel, til fastspenning 115 x 140 mm
H Støvavsugstuss
I Metabo universalsuger

Se www.metabo.com eller hovedkatalogen for det komplette tilbehørsprogrammet.

10. Reparasjon

Elektroverktøy må kun repareres av elektrofagfolk!

En defekt strømkabel skal bare byttes med en original, Metabo kabel som fås fra Metabo service.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

11. Miljøvern

Slipestøvet som oppstår, kan inneholde skadelige stoffer: Skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men leveres inn til godkjent oppsamlingsplass for spesialavfall.

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig deponering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på www.metabo.com i området Service.

Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! I henhold til
EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og omsetting nasjonal rett, må kassert elektroverktøy innsamles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

12. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.
Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.

D = Slipesålens mål
P_1 = Nominelt effektopptak
P_2 = Avgitt effekt
s_0 = Svingetall ved tomgang
s_1 = Svingetall ved nominell belastning
S = Svingkretsdiameter
Intec = Støvoppsamlingskassett
m = Vekt uten nettledning

Måleverdier iht. EN 62841.

⧈ Maskin i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.

Emisjonsverdier
Disse verdiene gjør det mulig å anslå emisjonen til elektroverktøyet og å sammenlikne ulike elektroverktøy. Avhengig av bruksbetingelser, tilstanden til elektroverktøyet eller innsatsverktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning i vurderingen. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede vurderingsverdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Totalverdi for vibrasjon (vektorsum i tre retninger): Svingverdiene $\mathbf{a_h}$ (kontinuerlige vibrasjoner) og tilhørende usikkerheter $\mathbf{K_h}$, svingverdiene $\boldsymbol{p_F}$ (gjentatte støtvibrasjoner) med tilhørende usikkerheter $\mathbf{K_p}$ ble beregnet iht. EN 62841.

..., S = Sliping av flater

Typiske A-veide lydnivåer:
L_{pA} = lydtrykknivå
L_{WA} = lydeffektnivå
K_{pA}, K_{WA} = Usikkerhet

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).

Bruk hørselsvern!

Original brugsanvisning

1. Konformitetserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Disse sandslibere, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

Maskinen er egnet til tørslibning af plane eller hvælvede flader, træ, kunststoffer, ikke-jernmetaller, stålplader og lignende, spartlede og lakerede overflader.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

De generelle anvisninger for arbejdssikkerhed og de her medfølgende sikkerhedsanvisninger skal følges.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed.



ADVARSEL – Læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.

AVARSEL – Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. / *tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Træk stikket ud af stikdåsen, før maskinen indstilles, omstilles, vedligeholdes eller rengøres.

Arbejdsemnet skal sikres mod at glide, f.eks. ved hjælp af fastspændingsanordninger.

Arbejdes der længere tid med el-værktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning med højt støjniveau kan medføre høreskader.

Reducering af støvgener:

ADVARSEL - Enkelte støvtyper, som genereres ved slibning af sandpapir, savning, slibning, boring og andre arbejder, indeholder kemikalier, hvor det er kendt, at de forårsager kræft, medfødte skavanker eller andre forplantningsskader. Enkelte eksempler på disse kemikalier er:
- bly fra blyholdig maling,
- mineralsk støv fra mursten, cement og andre materialer til murværk, og
- arsen og krom fra kemisk behandlet træ.

Risikoen for dig ved denne belastning varierer alt efter, hvor ofte du udfører denne type arbejde. For at reducere belastningen med disse kemikalier for dig: Arbejd i et godt udluftet område og arbejd med godkendt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmasker, der er specielt udviklede til udfiltrering af små mikroskopiske partikler.

Dette gælder ligeledes for støv fra yderligere materialer, som f.eks. enkelte trætyper (såsom støv fra eg eller bøg), metaller, asbest. Yderligere kendte lidelser er f.eks. allergiske reaktioner samt luftvejssygdomme. Støvet må ikke optages i kroppen.

Overhold de gældende direktiver og nationale forskrifter, der gælder for dit materiale, personale, anvendelsesformål og -sted (f.eks. sundheds- og sikkerhedsregler, bortskaffelse).

Opfang partiklerne på oprindelsesstedet, undgå aflejringer i omgivelserne.

Brug egnet tilbehør til specielt arbejde. Således kommer færre partikler ukontrolleret ud i miljøet.

Anvend en egnet støvudsugning.

Støvbelastningen kan reduceres på følgende måde:
- ret ikke partikler, der kommer ud, og maskinens udluftningsstrøm mod dig selv eller personer, der befinder sig i nærheden, eller på aflejret støv,
- anvend et udsugningsanlæg og/eller en luftrenser,
- sørg for god ventilation på arbejdspladsen og hold den ren vha. støvudsugning. Fejning eller blæsning hvirvler støv op.
- Støvsug eller vask beskyttelsestøj. Undgå udblæsning, bankning eller børstning.

5. Oversigt

Se side 2.

1 Slibepapir
2 Slibeplade
3 Klemmegreb
4 Tænd-/slukknap
5 Støvbakke *
6 Renseklap
7 Foldefilter
8 Hulstanse

* afhængig af udstyr

6. Ibrugtagning

Før De tager maskinen i brug, bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.

Man skal altid forkoble en FI-afbryder (RCD) med en maks. brydestrøm på 30 mA.

6.1 Påsætning af slibepapir

Slibepapir med velcrolukning
Nem at sætte på og tage af på grund af velcrolukning.
Slibepapiret trykkes blot på, så slibepapirets (1) og slibepladens (2) huller sidder over hinanden.

Slibepapir uden velcrolukning
- Sving klemmegrebet (3) ned som vist i billedet på side 2. Dermed åbnes klemlisten.
- Skub slibepapiret ind under klemlisten.
- Fastklem slibepapiret i den ene side med klemmegrebet (3).
- Træk slibepapiret stramt hen over slibepladen, og fastklem det i den anden side med klemmegrebet (3).

Hulstanse
Med hulstansen kan man selv lave huller i slibepapir med henblik på støvudsugning.
- Sæt slibepapiret på slibemaskinen.
- Sæt slibemaskinen på hulstansen (8), og tryk den ned som vist i billedet på side 2.

7. Anvendelse

7.1 Tænd/sluk

Tænd: Sæt kontakten (4) i stilling „**I**“.

Sluk: Sæt kontakten (4) i stilling „**O**“.

7.2 Støvudsugning

For at sikre en optimal støvudsugning skal slibepapiret anbringes sådan, at slibepapirets (1) og slibepladens (2) huller sidder over hinanden.

Integreret udsugning:
Sæt støvbakken (5) på (se billedet på side 2). For at sikre en optimal støvudsugning skal støvbakken (5) tømmes rettidigt og filteret (7) renses.

Afsugning vha. anden maskine:
Sæt udsugningsstudsen (se kapitlet Tilbehør) på.

Tilslut en industristøvsuger med de følgende minimumskrav til indsugningsstudsen for at reducere støvbetingede farer.
- Støvklasse M i henhold til IEC/ EN 60335-2-69
- Sugeslangediameter: ≥ 35 mm
- Undertryk: ≥ 250 hPa (mbar)
- Lufteffekt: ≥ 4000 l/min

Læs og følg brugsanvisningen til industristøvsugeren. Tøm støvopsamlingsbeholderen med jævne mellemrum. Vedligehold industristøvsugeren og skift filteret i henhold til dennes brugsanvisning.

8. Rensning, vedligeholdelse

Tømning af støvbakke (5)
- Åbn renseklappen (6).
- Tøm støvbakken (5).
- Tag foldefilteret (7) af, og bank aflejret slibestøv af, eller fjern det med en pensel.
- Vær opmærksom på følgende ved isætning: Skub foldefilteret (7) i skinnerne i siden.

Regelmæssig rensning af maskinen. Fjern støv fra motorens ventilationsspalter med en støvsuger.

Udskiftning af slidt slibeplade (2)
- Skru fastspændingsskruerne (på undersiden af slibepladen) ud.
- Tag slibepladen af.
- Slibeplade (som reserve), se kapitlet Tilbehør
- Sæt slibepladen på.
- Skru fastspændingsskruerne (på undersiden af slibepladen) i igen, og spænd dem.

9. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.Se side 4.

Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

A Slibeplade (som reserve)
B Støvbakke med foldefilter, der kan renses flere gange (som reserve)
C Foldefilter (som reserve)
D Hullet velcro-slibepapir til træ og metal, 115 x 103 mm
E Hullet slibepapir til træ og metal, til fastspænding, 115 x 140 mm
F Hullet velcro-slibepapir til maling, lak og spartel, 115 x 103 mm
G Hullet slibepapir til maling, lak og spartel, til fastspænding, 115 x 140 mm
H Udsugningsstuds
I Metabo universalsuger

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i hovedkataloget.

10. Reparation

Reparationer på el-værktøjer må kun udføres af en elektriker!

Et defekt netkabel må kun udskiftes med en speciel, original netledning fra metabo, der er tilgængelig hos Metabo service.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

11. Miljøbeskyttelse

Slibestøvet, som opstår, kan indeholde skadelige stoffer: Bortskaf ikke støvet med husholdningsaffaldet, men aflever det til et indsamlingssted for specialaffald.

Overhold de nationale forskrifter for miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente apparater, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på www.metabo.com i området service.

Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! Opfylder kravene i det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets harmonisering

til national ret skal el-værktøj, som ikke mere er funktionsdygtigt, samles særskilt og afleveres til miljørigtigt genbrug.

12. Tekniske Data

Forklaringer til oplysningerne på side 3. Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

D = Slibepladens mål
P_1 = Nom. optagen effekt
P_2 = Afgiven effekt
s_0 = Svingningstal ved friløb
s_1 = Svingningstal ved nom. belastning
S = Svingbevægelsesdiameter
Intec = Støvbakke
m = Vægt uden strømkabel

Måleværdier beregnet jf. EN 62841.

⧈ Klasse II maskine

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).

Emissionsværdier
Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibrationsværdi (vektorsum i tre retninger): Vibrationsværdierne $\mathbf{a_h}$ (kontinuerlige vibrationer) og usikkerhederne af disse $\mathbf{K_h}$, vibrationsværdierne $\boldsymbol{p_F}$ (gentagne stødvibrationer) og usikkerhederne af disse $\mathbf{K_p}$ blev beregnet i henhold til EN 62841.

..., S = Slibning af overflader

Typiske A-vægtede lydniveauer:
L_{pA} = Lydtryksniveau
L_{WA} = Lydeffektniveau
K_{pA}, K_{WA} = Usikkerhed

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).

Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Oświadczenie zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że szlifierki oscylacyjne oznaczone typem i numerem seryjnym *1) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do szlifowania na sucho powierzchni płaskich i wyoblonych, drewna, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych, blachy stalowej i temu podobnych powierzchni szpachlowanych i lakierowanych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie uznanych przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

OSTRZEŻENIE – Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem. *Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.*

Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania. Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed przystąpieniem do regulacji ustawień, przezbrajania, konserwacji lub czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Obrabiany element należy zabezpieczyć przed przesunięciem, np. za pomocą narzędzi mocujących.

W przypadku długotrwałej pracy nosić ochronniki słuchu. Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może spowodować uszkodzenie słuchu.

Redukcja zapylenia:

OSTRZEŻENIE – Niektóre rodzaje pyłów, które powstają podczas szlifowania papierem ściernym, cięcia, szlifowania, wiercenia i innych prac, zawierają substancje chemiczne, o których wiadomo, że wywołują raka, wady wrodzone lub zaburzają zdolność rozrodczą. Takie chemikalia to na przykład:
- ołów z farb zawierających ołów,
- pył mineralny z cegieł, cementu i innych wyrobów murarskich,
- arsen i chrom zawarty w drewnie poddanym obróbce chemicznej.

Ryzyko narażenia zależy od częstotliwości wykonywania takich prac. Aby zmniejszyć zagrożenie ze strony substancji chemicznych: pracować w obszarze o dobrej wentylacji i stosować atestowane środki ochronne, np. maski przeciwpyłowe zaprojektowane do filtrowania cząstek mikroskopijnej wielkości.

Powyższe informacje odnoszą się również do pyłów powstających przy obróbce innych materiałów, np. niektórych rodzajów drewna (drewno dębowe lub bukowe), metali, azbestu. Inne znane schorzenia, to np. reakcje alergiczne i choroby układu oddechowego. Zapobiegać przedostawaniu się cząstek pyłu do organizmu.

Przestrzegać wytycznych dotyczących obrabianego materiału, pracowników, rodzaju i miejsca zastosowania oraz przepisów krajowych (np. przepisów dotyczących ochrony pracy, utylizacji).

Eliminować szkodliwe cząstki z powietrza w miejscu ich emisji i zapobiegać ich odkładaniu się w otoczeniu.

Do prac specjalnych używać odpowiedniego osprzętu. Pozwoli to ograniczyć ilość cząstek przenikających w niekontrolowany sposób do otoczenia.

Stosować odpowiedni układ odsysania pyłu.

W celu zminimalizowania zagrożenia pyłem:
- Nie kierować uwalnianych cząstek i strumienia powietrza wylotowego z maszyny w stronę samego siebie, w kierunku innych osób znajdujących się w pobliżu ani na osiadły pył.
- Używać systemów odpylania i/albo oczyszczaczy powietrza.
- Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy oraz jego czystość dzięki stosowaniu wyciągu powietrza. Zamiatanie lub nadmuch powodują wzbijanie pyłu.
- Odkurzać lub prać odzież ochronną. Nie przedmuchiwać, nie trzepać, nie czyścić szczotką.

5. Przegląd

Patrz strona 2.

1 Arkusz ścierny

2 Płyta szlifierska
3 Dźwignia zaciskowa
4 Włącznik/wyłącznik
5 Kaseta pochłaniacza pyłu *
6 Klapa do oczyszczania
7 Filtr karbowany
8 Dziurkownik
* w zależności od wyposażenia

6. Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z cechami napięcia sieciowego w miejscu pracy.

Na zasilaniu elektrycznym zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maks. prądzie wyzwalającym 30 mA.

6.1 Mocowanie arkusza ściernego

Arkusz ścierny z mocowaniem rzepowym
Proste mocowanie i zdejmowanie poprzez zastosowanie mocowania rzepowego.
Należy po prostu docisnąć arkusz ścierny, tak aby otwory w arkuszu (1) pokryły się z otworami płyty szlifierskiej (2).

Arkusz ścierny bez mocowania rzepowego
- Odchylić w dół dźwignię zaciskową (3) w sposób pokazany na rysunku, strona 2. Powoduje to otwarcie listwy zaciskowej.
- Wsunąć arkusz ścierny pod listwę zaciskową.
- Zacisnąć arkusz ścierny po jednej stronie za pomocą dźwigni zaciskowej (3).
- Naciągnąć arkusz ścierny mocno na płytę szlifierską i zacisnąć dźwignią zaciskową (3) po drugiej stronie.

Dziurkownik
W nieperforowanych arkuszach ściernych można samemu wykonać otwory do odsysania pyłu za pomocą dziurkownika.
- Umieścić arkusz ścierny na szlifierce.
- Nasadzić szlifierkę w sposób pokazany na ilustracji, strona 2 na dziurkowniku (8) i docisnąć w dół.

7. Użytkowanie

7.1 Włączanie i wyłączanie,

Włączanie:
Ustawić włącznik (4) w pozycji „**I**“.

Wyłączanie:
Ustawić włącznik (4) w pozycji „**O**“.

7.2 Odsysanie pyłu

Dla optymalnego odsysania pyłu należy zamocować arkusz ścierny w taki sposób, aby otwory arkusza ściernego (1) i płyty szlifierskiej (2) pokrywały się ze sobą.

Własne odsysanie pyłu:
Zamocować kasetę pochłaniacza pyłu (5) (patrz ilustracja, strona 2). Dla zapewnienia optymalnego odsysania pyłu, należy we właściwym czasie opróżniać kasetę pochłaniacza pyłu (5) i czyścić filtr (7).

Odsysanie zewnętrzne:
Przymocować króciec do odsysania pyłu (patrz rozdział Akcesoria).

Aby zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem, podłączyć odkurzacz uniwersalny do króćca odsysającego spełniającego poniższe minimalne wymagania.
- Klasa pyłu M zgodnie z IEC/EN 60335-2-69
- Średnica węża ssącego: ≥ 35 mm
- Podciśnienie: ≥ 250 hPa (mbar)
- Przepływ powietrza: ≥ 4000 l/min

Przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi odkurzacza uniwersalnego. Regularnie opróżniać worek na kurz. Konserwację odkurzacza uniwersalnego oraz wymianę filtrów przeprowadzać zgodnie z instrukcją obsługi.

8. Czyszczenie, konserwacja

Opróżnianie kasety pochłaniacza pyłu (5)
- Otworzyć klapę do oczyszczania (6).
- Opróżnić kasetę pochłaniacza pyłu (5).
- Wyjąć filtr karbowany (7) i wytrzepać lub usunąć pędzelkiem nagromadzony pył ze szlifowania.
- Przy składaniu należy pamiętać, aby wsunąć filtr karbowany (7) w prowadnice boczne.

Urządzenie należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Szczeliny wentylacyjne przy silniku należy oczyścić odkurzaczem.

Wymiana zużytej płyty szlifierskiej (2)
- Wykręcić śruby mocujące (na spodzie płyty szlifierskiej).
- Zdjąć płytę szlifierską.
- Płyta szlifierska (jako część zamienna) patrz rozdział Akcesoria
- Nasadzić płytę szlifierską.
- Ponownie wkręcić i dokręcić śruby mocujące (na spodzie płyty szlifierskiej).

9. Akcesoria

Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Patrz strona 4.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji eksploatacji.

A Płyta szlifierska (jako część zamienna)
B Kaseta pochłaniacza pyłu z filtrem karbowanym do wielokrotnego czyszczenia (jako część zamienna)
C Filtr karbowany (jako część zamienna)
D Perforowany przyczepny arkusz ścierny do drewna i metalu, 115 x 103 mm
E Perforowany arkusz ścierny do drewna i metalu, do naprężania, 115 x 140 mm
F Perforowane, przyczepne arkusze ścierne do farb, lakierów, szpachlówek, 115 x 103 mm
G Perforowane arkusze ścierne do farb, lakierów, szpachlówek, do naprężania, 115 x 140 mm
H Króciec do odsysania pyłu

I Metabo odkurzacz uniwersalny

Pełny zestaw akcesoriów patrz www.metabo.com lub katalog główny.

10. Naprawy

Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków!

Uszkodzony przewód zasilający wolno wymienić wyłącznie na specjalny, oryginalny przewód zasilający metabo, dostępny w Serwisie Metabo.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są podane na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

11. Ochrona środowiska

Pył powstający podczas szlifowania może zawierać substancje szkodliwe: Nie usuwać z odpadami komunalnymi, przekazać do punktu odbioru odpadów specjalnych.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie www.metabo.com.

Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z Dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacji w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

12. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

D = Wymiary płyty szlifierskiej
P_1 = Nominalny pobór mocy
P_2 = Moc wyjściowa
s_0 = Częstość oscylacji przy pracy bez obciążen
s_1 = Częstość oscylacji przy pracy pod obciążeniem znamionowym
S = Średnica okręgu oscylacji
Intec = Kaseta pochłaniacza pyłu
m = Ciężar bez przewodu zasilającego

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 62841.

⧈ Urządzenie w klasie ochrony II

~ Prąd przemienny

Wyszczególnione dane techniczne obarczone są błędem tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania przerw w pracy i faz mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków):
Wartości drgań $\mathbf{a_h}$ (drgania ciągłe) wraz z ich niepewnościami pomiaru $\mathbf{K_h}$ oraz wartości drgań $\boldsymbol{p_F}$ (powtarzające się wstrząsy) wraz z ich niepewnościami pomiaru $\mathbf{K_p}$ zostały wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.
„, S = Szlifowanie powierzchni
Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:
L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego
L_{WA} = poziom mocy akustycznej
K_{pA}, K_{WA}=nieoznaczone

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB (A).

Nosić ochraniacze słuchu!

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτά τα τριβεία, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το εργαλείο είναι κατάλληλο για ξηρή λείανση επίπεδων και κυρτών επιφανειών από ξύλο, συνθετικά υλικά, μη σιδηρούχα μέταλλα, χαλύβδινη λαμαρίνα και παρόμοια υλικά, καθώς και σπατουλαρισμένες και βερνικωμένες επιφάνειες.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. *Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.
Παραχωρήστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Προτού πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού, συντήρηση ή καθαρισμό τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι έτσι, ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει, π.χ. με τη βοήθεια σφιγκτήρων.

Σε περίπτωση που πρόκειται να εργαστείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορέστε οπωσδήποτε προστασία ακοής. Η επίδραση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Μείωση επιβάρυνσης από σκόνη:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Ορισμένα είδη σκόνης που παράγονται κατά τη λείανση με γυαλόχαρτο, κατά το πριόνισμα, τρόχισμα, τρύπημα και με άλλες εργασίες, περιέχουν χημικές ουσίες, οι οποίες είναι γνωστό, ότι μπορεί να προξενήσουν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες της αναπαραγωγής. Μερικά παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι:
- Μόλυβδος από μολυβδούχα επιχρίσματα,
- ορυκτή σκόνη από δομικούς λίθους, τσιμέντο και άλλα υλικά τοιχοποιίας και
- αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο ξύλο.

Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτήν την επιβάρυνση, εξαρτάται από το πόσο συχνά εκτελείτε αυτήν την εργασία. Για να μειώσετε την επιβάρυνση από αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο φορώντας έναν εγκεκριμένο εξοπλισμό προστασίας, όπως π.χ. μάσκες προστασίας από τη σκόνη, οι οποίες είναι κατασκευασμένες έτσι, ώστε να φιλτράρουν τα μικροσκοπικά μικρά σωματίδια.

Αυτό ισχύει επίσης και για είδη σκόνης άλλων υλικών, όπως π.χ. ορισμένα είδη ξυλείας (όπως σκόνη δρυός ή οξιάς), μέταλλα, αμίαντος. Άλλες γνωστές ασθένειες είναι π.χ. αλλεργικές αντιδράσεις, νοσήματα του αναπνευστικού συστήματος. Μην αφήνετε την σκόνη να εισχωρήσει στο σώμα.

Προσέξτε τις οδηγίες που ισχύουν για το υλικό, το προσωπικό, την περίπτωση εφαρμογής και το σημείο χρήσης και τους εθνικούς κανονισμούς (π.χ. κανονισμοί εργασιακής ασφάλειας, απόρριψη).

Συλλέξτε τα σωματίδια που προκύπτουν στο σημείο της δημιουργίας τους, αποφύγετε τις συσσωρεύσεις στον περιβάλλοντα χώρο.

Χρησιμοποιείτε κατάλληλο για ειδικές εργασίες πρόσθετο εξοπλισμό. Έτσι φθάνουν λιγότερα σωματίδια ανεξέλεγκτα στο περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

Μειώστε την επιβάρυνση από τη σκόνη με τους εξής τρόπους:
- στρέφοντας τα εξερχόμενα σωματίδια και τη σκόνη απαερίων του εργαλείου όχι πάνω σας ή προς άτομα που βρίσκονται κοντά σας ή πάνω σε συσσωρευμένη σκόνη,
- χρησιμοποιώντας μία εγκατάσταση αναρρόφησης και/ή μία συσκευή καθαρισμού του αέρα,
- αερίζοντας καλά τον χώρο εργασίας και διατηρώντας τον καθαρό αναρροφώντας τους

ρύπους. Το σκούπισμα ή το ξεφύσημα στροβιλίζει τη σκόνη.
- Αναρροφάτε ή πλένετε την ενδυμασία προστασίας. Μην ξεφυσάτε, χτυπάτε ή καθαρίζετε με βούρτσες.

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.
1 Φύλλο λείανσης
2 Πλάκα λείανσης
3 Μοχλός σύσφιγξης
4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
5 Δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης *
6 Κλαπέτο καθαρισμού
7 Πτυχωτό φίλτρο
8 Διάταξη διάτρησης
* ανάλογα του εξοπλισμού

6. Θέση σε λειτουργία

⚠ Εριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

⚠ Συνδέετε πάντα προηγουμένως ένα ρελέ διαρροής FI (RCD) με μέγ. ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.

6.1 Τοποθέτηση του φύλλου λείανσης

Φύλλο λείανσης με αυτοπρόσφυση
Απλή τοποθέτηση και αφαίρεση μέσω αυτοπρόσφυσης.
Πιέστε απλά το φύλλο λείανσης, έτσι ώστε να ταυτίζονται οι τρύπες του φύλλου λείανσης (1) και της πλάκας λείανσης (2).

Φύλλο λείανσης χωρίς αυτοπρόσφυση
- Στρέψτε το μοχλό σύσφιξης (3), όπως φαίνεται στην εικόνα, σελίδα 2, προς τα κάτω. Έτσι ανοίγει η ράγα σύσφιγξης.
- Σπρώξτε το φύλλο λείανσης κάτω από τη ράγα σύσφιγξης.
- Σφίξτε το φύλλο λείανσης στη μια πλευρά με το μοχλό σύσφιγξης (3).
- Τραβήξτε το φύλλο λείανσης τεντωμένο πάνω στην πλάκα λείανσης και σφίξτε το με το μοχλό σύσφιγξης (3) στην άλλη πλευρά σταθερά.

Διάταξη διάτρησης
Στα μη τρυπημένα φύλλα λείανσης μπορεί κανείς να ανοίξει ο ίδιος τρύπες για την αναρρόφηση της σκόνης με τη διάταξη διάτρησης.
- Τοποθετήστε το φύλλο λείανσης στον λειαντήρα.
- Τοποθετήστε το λειαντήρα, όπως φαίνεται στην εικόνα, σελίδα 2, πάνω στη διάταξη διάτρησης (8) και πιέστε τον προς τα κάτω.

7. Χρήση

7.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση:
Θέστε το διακόπτη (4) στη θέση "**I**".

Απενεργοποίηση:
Θέστε το διακόπτη (4) στη θέση "**O**".

7.2 Αναρρόφηση σκόνης

Για μια ιδανική απόδοση της αναρρόφησης της σκόνης τοποθετήστε το φύλλο λείανσης έτσι, ώστε να ταυτίζονται οι τρύπες του φύλλου λείανσης (1) και της πλάκας λείανσης (2).

Αυτοαναρρόφηση:
Τοποθετήστε το δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης (5) (βλέπε εικόνα, σελίδα 2). Για μια ιδανικά απόδοση αναρρόφησης, αδειάστε το δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης (5) έγκαιρα και καθαρίστε το φίλτρο (7).

Εξωτερική αναρρόφηση:
Τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης της σκόνης (βλέπε στο κεφάλαιο Εξαρτήματα).

Συνδέστε μια σκούπα γενικής χρήσης με τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις στο στόμιο αναρρόφησης, για να μειωθούν οι κίνδυνοι που οφείλονται στη σκόνη.
- Κατηγορία σκόνης M σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60335-2-69
- Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης: ≥ 35 mm
- Υποπίεση: ≥ 250 hPa (mbar)
- Ισχύς αέρα: ≥ 4000 l/min

Διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης της σκούπας γενικής χρήσης. Εκκενώνετε έγκαιρα το δοχείο συλλογής σκόνης. Συντηρείτε τη σκούπα γενικής χρήσης και αντικαθιστάτε τα φίλτρα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της.

8. Καθαρισμός, συντήρηση

Άδειασμα του δοχείου συγκέντρωσης της σκόνης (5)
- Ανοίξτε το κλαπέτο καθαρισμού (6).
- Αδειάστε το δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης (5).
- Αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο (7) και απομακρύνετε με ελαφρά χτυπήματα ή με ένα πινέλο την κολλημένη πάνω σκόνη λείανσης.
- Κατά την τοποθέτηση προσέξτε: Σπρώξτε το πτυχωτό φίλτρο (7) μέσα στους πλευρικούς οδηγούς.

Καθαρίζετε το εργαλείο τακτικά. Καθαρίζετε επίσης τις σχισμές αερισμού στον κινητήρα με έναν απορροφητήρα σκόνης (ηλεκτρική σκούπα).

Αντικατάσταση φθαρμένης πλάκας λείανσης (2)
- Ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης (στην κάτω πλευρά της πλάκας λείανσης).
- Αφαιρέστε την πλάκα λείανσης.
- Για την πλάκα λείανσης (ως ανταλλακτικό) βλέπε στο κεφάλαιο Εξαρτήματα
- Τοποθετήστε την πλάκα λείανσης.
- Βιδώστε ξανά και σφίξτε τις βίδες στερέωσης (στην κάτω πλευρά της πλάκας λείανσης).

9. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείστε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Βλέπε σελίδα 4.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξάρτημα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

A Πλάκα λείανσης (ως ανταλλακτικό)
B Δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης με πτυχωτό φίλτρο για πολλαπλό καθαρισμό (ως ανταλλακτικό)
C Πτυχωτό φίλτρο (ως ανταλλακτικό)
D Τρυπημένα φύλλα λείανσης πρόσφυσης για ξύλο και μέταλλο, 115 x 103 mm
E Τρυπημένα φύλλα λείανσης για ξύλο και μέταλλο, για σφίξιμο, 115 x 140 mm
F Τρυπημένα φύλλα λείανσης πρόσφυσης για μπογιά, βερνίκι, στόκο, 115 x 103 mm
G Τρυπημένα φύλλα λείανσης για μπογιά, βερνίκι, στόκο, για σφίξιμο, 115 x 140 mm
H Στόμιο αναρρόφησης της σκόνης
I Απορροφητήρας γενικής χρήσης Metabo

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κύριο κατάλογο.

10. Επισκευή

Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Αν υποστεί βλάβη το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ένα γνήσιο καλώδιο σύνδεσης της metabo, που μπορείτε να προμηθευτείτε από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Metabo.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

11. Προστασία περιβάλλοντος

Η δημιουργούμενη σκόνη λείανσης μπορεί να περιέχει βλαβερές ουσίες: Μην απορρίπτετε τη σκόνη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά όπως προβλέπεται, σε μια θέση συγκέντρωσης ειδικών απορριμμάτων.

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.

Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τη σήμανσή τους σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες. Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.metabo.com στην περιοχή Service.

Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

12. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3.

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

D = Διαστάσεις της πλάκας λείανσης
P_1 = Ονομαστική ισχύς
P_2 = Αποδιδόμενη ισχύς
s_0 = Αριθμός παλμών χωρίς (ρελαντί)
s_1 = Αριθμός παλμών σε ονομ. φορτίο
S = Διάμετρος κύκλου ταλάντωσης
Intec = Δοχείο συγκέντρωσης της σκόνης
m = Βάρος χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

⧈ II Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).

Τιμές εκπομπής
Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρού φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για το χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων):
Οι τιμές κραδασμών $\mathbf{a_h}$ (συνεχείς κραδασμοί) και οι αβεβαιότητές τους $\mathbf{K_h}$, οι τιμές κραδασμών $\boldsymbol{p_F}$ (επανειλημμένοι κρουστικοί κραδασμοί) και οι αβεβαιότητές τους $\mathbf{K_p}$ προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το EN 62841.

..., S = Λείανση επιφανειών

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:
L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης
L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος
K_{pA}, K_{WA} = Ανασφάλεια

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a vibrációs csiszolók – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt *4) - lásd a 3. oldalon.

2. Rendeltetésszerű használat

A gép egyenes és ívelt fa, műanyag, nemesvasfém, acéllemez és hasonló felületek, valamit simított és lakkozott felületek szárazcsiszolására alkalmas.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági szabályok



Saját testi épsége és elektromos kéziszerszáma védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.

FIGYELMEZTETÉS – Olvassa el az ehhez a kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt. *Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást. Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági szabályok

A dugót húzza ki a csatlakozóaljzatból, mielőtt bármiféle beállítást, átalakítást, karbantartást vagy tisztítás végezne.

Biztosítsa a munkadarabot megcsúszás ellen, pl. befogó szerkezet segítségével.

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt. A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

A porterhelés csökkentése:

FIGYELMEZTETÉS - Néhány porfajta, amely csiszolópapírral való csiszolás, fűrészelés, csiszolás, fúrás és egyéb munkavégzés során keletkezik, olyan vegyszereket tartalmaz, amelyeknél ismeretes, hogy az rákkeltő, születési hibákat, vagy egyéb reprodukciós károkat okozhatnak. Ezen vegyszerekre vonatkozó néhány példa:
- ólom ólomtartalmú festékrétegekből,
- ásványi por téglákból, cement és egyéb falazó nyersanyagokból, és
- arzén, valamint króm vegyszerrel kezelt fa esetén.

Ezen terhelések okozta veszély változó annak függvényében, milyen gyakran végez ilyen munkákat. Annak érdekében, hogy csökkenteni lehessen ezen vegyszerek okozta terhelést: dolgozzon mindig jól szellőztetett területen és megfelelő engedélyezett védőfelszereléssel, mint pl. olyan porvédő álarccal, amelyet kifejezetten a mikroszkopikusan kis részecskék kiszűrésére fejlesztettek ki.

Ez vonatkozik egyéb nyersanyagok által keletkezett porra, mint pl. néhány fajta (pl. tölgy- vagy bükkfaporra), fém, azbeszt esetén. További ismert betegségek pl. allergiás reakciók, légúti megbetegedések. Figyeljen arra, hogy ne kerüljön a testébe por.

Vegye figyelembe az anyagra, a személyzetre, a felhasználásra és a felhasználás helyére vonatkozó érvényes irányelveket (pl. munkavédelmi, vagy a hulladékeltávolításra vonatkozó előírásokat).

Fogja fel a keletkező részecskéket, kerülje a környezetbe való lerakódást.

Használjon speciális munkavégzésre alkalmas tartozékokat. Ezzel kevesebb részecske jut ellenőrizetlenül a környezetbe.

Használjon megfelelő porelszívó berendezést.

Csökkentse a porleterhelést a következők szerint:
- ne irányítsa magára, a közelben tartózkodó személyekre vagy a lerakódott porra a kiáramló részecskéket és a gépből kiáramló levegőt,
- használjon elszívó berendezést és/vagy légtisztító berendezést,
- szellőztesse megfelelően a munkavégzés területét és tartsa azt porszívózással tisztán. Seprés vagy lefújás felkavarja a port.
- Szívja le vagy mossa ki a védőruházatot. Ne fújja azt le, ne porolja ki vagy ne kefélje le.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

1 Csiszolólap
2 Csiszolótalp
3 Szorítókar
4 Ki-/bekapcsoló gomb
5 Porgyűjtő kazetta *
6 Tisztítófedél
7 Redős szűrő
8 Kézi lyukasztó

* kiviteltől függő

6. Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típustábláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Kapcsoljon elé mindig egy max. 30 mA kiváltó árammal ellátott FI-védőkapcsolót (RCD).

6.1 Csiszolólap felhelyezése

Tapadórögzítéses csiszolólap
A csiszolólap a tapadórögzítés segítségével egyszerűen felhelyezhető és levehető.
Helyezze fel egyszerűen úgy a csiszolólapot, hogy a csiszolólap (1) és a csiszolótalp (2) lyukai fedésbe kerüljenek egymással.

Tapadórögzítés nélküli csiszolólap
- Fordítsa el lefelé a szorítókart (3), ahogy azt a 2. oldalon lévő ábra mutatja. Ekkor kinyílik a kapocsléc.
- Tolja be a csiszolólapot a kapocsléc alá.
- A kapocsléccel (3) fogja be a csiszolólapot az egyik oldalon.
- A csiszolólapot húzza és feszítse rá a csiszolótalpra, majd fogja be a másik oldalon lévő szorítókarral (3).

Kézi lyukasztó
A nem lyuggatott csiszolólapokba a porelszíváshoz szükséges lyukakat a kézi lyukasztóval lehet belelyukasztani.
- Helyezze a csiszolólapot a talpra.
- Helyezze a talpat a kézi lyukasztóra (8), ahogyan azt a 2.oldali ábra mutatja, majd nyomja lefelé.

7. Használat

7.1 Ki-/bekapcsolás,

Bekapcsolás:
Állítsa a kapcsolót (4) „**I**“ állásba.

Kikapcsolás:
Állítsa a kapcsolót (4) „**O**“ állásba.

7.2 Porelszívás

Az optimális porelszívási teljesítmény elérése érdekében úgy helyezze fel a csiszolólapot, hogy a csiszolólap (1) és csiszolótalp (2) egymással fedésbe kerüljenek.

Belső elszívás:
A porgyűjtő kazetta (5) felhelyezése (lásd a 2. oldalon lévő ábrát). Az optimális elszívási teljesítmény érdekében kellő időben ürítse a porgyűjtő kazettát (5), és tisztítsa meg a szűrőt (7).

Külső elszívás:
A porelszívó csonk (lásd a Tartozékok fejezetet) felhelyezése.

A por okozta veszélyek csökkentése érdekében csatlakoztasson egy, a következő minimális követelményeknek megfelelő nedves-/száraz porszívót a szívócsatlakozóhoz.
- M porosztály az IEC/EN 60335-2-69 szabvány szerint
- A szívócső átmérője: ≥ 35 mm
- Vákuum: ≥ 250 hPa (mbar)
- Légteljesítmény: ≥ 4000 l/perc

Olvassa el és vegye figyelembe a nedves-/száraz porszívó használati útmutatóját. Időben ürítse ki a porgyűjtőtartályt. Végezze el a nedves-/száraz porszívó karbantartását és cserélje ki a szűrőket a használati útmutatónak megfelelően.

8. Tisztítás, karbantartás

Porgyűjtő kazetta (5) ürítése
- Nyissa ki a tisztító fedelet (6).
- Ürítse ki a porgyűjtő kazettát (5).
- Emelje ki a redős-szűrőt (7), és finom kocogtatással vagy egy ecset segítségével távolítsa el a lerakódott port.
- A visszahelyezésnél ügyeljen a következőre: a redős-szűrőt (7) az oldalsó vezetőkbe tolja be.

Tisztítsa rendszeresen a gépet. Ennek során egy porszívó segítségével tisztítsa meg a motor szellőző nyílását.

Elhasználódott csiszolótalp (2) cseréje
- Csavarja ki (a csiszolólap alsó oldalán található) rögzítőcsavarokat.
- Vegye le a csiszolótalpat.
- (Tartalék) csiszolótalp: lásd a Tartozékok fejezetet
- Helyezze fel a csiszolótalpat.
- Csavarja vissza, majd húzza meg a (csiszolólap alsó oldalán található) rögzítőcsavarokat.

9. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Lásd a 4. oldalt.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A Csiszolótalp (tartalék)
B Redős-szűrős porgyűjtő kazetta többszörös tisztításhoz (tartalék)
C Redős-szűrő (tartalék)
D Lyuggatott tapadórögzítéses csiszolólapok fa- és fémfelülethez, 115 x 103 mm
E Lyuggatott csiszolólapok fa- és fémfelülethez, ráfeszítéshez, 115 x 140 mm
F Lyuggatott tapadó csiszolólapok festék- ill. lakkfelülethez és spatulyázóanyaghoz, 115 x 103 mm
G Lyuggatott csiszolólap festék- ill. lakkfelülethez és spatulyázóanyaghoz, ráfeszítéshez, 115 x 140 mm
H Porelszívó csonk
I Metabo általános porszívó

A teljes tartozékprogramhoz lásd:
www.metabo.com vagy a főkatalógust.

10. Javítás

Elektromos kéziszerszámot csak villamos szakember javíthat!

A meghibásodott hálózati vezetéket csak speciális, a Metabo eredeti hálózati csatlakozó vezetékére

lehet cserélni, amely a Metabo Szervizen keresztül szerezhető be.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

11. Környezetvédelem

A csiszoláskor keletkező por káros anyagokat tartalmazhat: Ne kezelje háztartási hulladékként, hanem szállítsa veszélyes hulladékot gyűjtő lerakóhelyre.

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladékeltávolításba vinni. További információkat a www.metabo.com honlapon találhat a Szerviz menüpontban.

Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! Az a 2012/19/EU számú, a használt elektromos- és elektronikus készülékek európai irányvonala szerint és annak a nemzeti jogba történő átültetésének megfelelően a használt elektromos kéziszerszámot elkülönítve kell gyűjteni és a környezetvédelemnek megfelelő újrahasznosításra kell irányítani.

12. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

D = a csiszolótalp mérete
P_1 = névleges felvett teljesítmény
P_2 = leadott teljesítmény
s_0 = Lengésszám üresjáratban
s_1 = Lengésszám névleges terhelésnél
S = Rezgéskör átmérő
Intec = porgyűjtő kazetta
m = súly elektromos csatlakozókábel nélkül

A mérési eredményeket az EN 62841 szabvány szerint határoztuk meg.

⧈ II. védelmi osztályú gép

~Váltóáram

A fenti adatoknak tűrése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

Kibocsátási értékek
Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobbra vagy kisebbre is adódhat. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becsült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

Eredő rezgés (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege):
Az $\mathbf{a_h}$ rezgési értékek (folyamatos rezgések) és azok $\mathbf{K_h}$ bizonytalanságai, valamint a $\boldsymbol{p_F}$ rezgési értékek (ismétlődő lökésszerű rezgések) és azok $\mathbf{K_p}$ bizonytalanságai az EN 62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.
..., S = Felületek csiszolása

Jellemző A-osztályú zajszint:
L_{pA} = hangnyomásszint
L_{WA} = hangteljesítményszint
K_{pA}, K_{WA} = bizonytalanság

Munka közben a zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

Hordjon zajtompító fülvédőt!

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ця плоскошліфувальна машина з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідає усім діючим положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) - див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент призначений для шліфування пласких та вигнутих поверхонь, деревини, пластмаси, кольорових металів, сталевих листів та інших шпакльованих і лакованих поверхонь.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасних випадків, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Для вашої власної безпеки і захисту електроінструменту від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, відмічених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.*

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.
Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила техніки безпеки

Перед проведенням робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення витягніть вилку з розетки.

Закріпіть заготовку від зісковзування, наприклад, за допомогою затискних пристроїв.

Якщо робота триває довго, надягайте захисні навушники. Високий рівень шуму впродовж тривалого часу може призвести до ушкодження слуху.

Зниження впливу пилу:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ — пил, що утворюється під час шліфування паперовою шліфувальною шкуркою, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені вади або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин:
- свинець з фарби, що містить свинець,
- мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також
- миш'як та хром з хімічно обробленої деревини.

Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працювати необхідно в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з використанням затверджених засобів індивідуального захисту, таких як респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Не допускайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтесь вказівок та національного законодавства стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Завдяки цьому можна зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляє в довкілля.

Використовуйте відповідні пристрої для видалення пилу.

Для зменшення впливу пилу:
- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- належним чином провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Під час підмітання та видування пил здіймається у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Заборонено продувати, вибивати або чистити щіткою захисний одяг.

5. Огляд

Див. стор. 2.
1 Шліфувальний аркуш
2 Шліфувальна пластина
3 Затискний важіль

4 Перемикач УВІМК/ВИМК
5 Пилозбірна касета *
6 Сервісна кришка
7 Складчастий фільтр
8 Пробивний інструмент
* залежно від комплектації

6. Введення в експлуатацію

Перед початком роботи переконайтеся, що вказані на технічній табличці приладу напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.

Завжди підключайте пристрій захисного відключення (ПЗВ) з максимальним струмом витоку 30 мА.

6.1 Встановлення шліфувального аркушу

Шліфувальний аркуш з липучкою
Просте встановлення та знімання завдяки липучці.
Просто придавити шліфувальний аркуш (1) до шліфувальної плити таким чином, щоб отвори аркушу та шліфувальної плити (2) співпали.

Шліфувальний аркуш без липучки
- Затискний важіль (3) опустити донизу, як показано на малюнку, стор. 2. Таким чином відкривається затискна рейка.
- Пересуньте шліфувальний аркуш під затискну рейку.
- Затисніть шліфувальний аркуш на одну зі сторін з затискним важелем (3).
- Шліфувальний аркуш затягніть туго над шліфувальною пластиною і затисніть затискним важелем (3) на іншій стороні.

Пробивний інструмент
У шліфувальних аркушах без перфорації за допомогою пробивного інструменту можна самостійно зробити отвори, необхідні для видалення пилу.

- Покладіть шліфувальний аркуш на плоскошліфувальну машину.
- Встановіть плоскошліфувальну машину на пробивний інструмент (8), як показано на малюнку, стор. 2., і притисніть донизу.

7. Експлуатація

7.1 Увімкнення/вимкнення

Увімкнення:
Перемикач (4) перевести в положення "**I**".

Вимикання:
Перемикач (4) перевести в положення "**O**".

7.2 Пристрої пиловідсмоктування

Для оптимального пиловідсмоктування встановити шліфувальний аркуш так, щоб отвори аркуша (1) співпадали з отворами шліфувальної пластини (2).

Інтегрована система пиловідсмоктування:
Встановити пилозбірну касету (5) (див. мал. на стор. 2). Для оптимального пиловідсмоктування треба своєчасно випорожнювати пилозбірну касету (5) та чистити фільтр (7).

Відсмоктування за допомогою зовнішніх пристроїв:
Встановити всмоктувальний патрубок (див. розділ "Приладдя").

Для зниження небезпек, зумовлених пилом, під'єднайте універсальний пилосос із нижченаведеними мінімальними вимогами до витяжного патрубка.
- Пил класу M згідно зі стандартом IEC/ EN 60335-2-69
- Діаметр всмоктувального шланга: ≥ 35 мм
- Розрідження: ≥ 250 гПа (мбар)
- Швидкість повітряного потоку: ≥ 4000 л/хв

Прочитайте та дотримуйтесь інструкції з використання до універсального пилососа. Регулярно спорожнюйте мішок для збору пилу. Виконуйте технічне обслуговування універсального пилососа та міняйте фільтр згідно з інструкцією з використання.

8. Очищення, технічне обслуговування

Випорожнювання пилозбірної касети (5)
- Відкрити сервісну кришку (6).
- Випорожнити пилозбірну касету (5)
- Вийняти складчастий фільтр (7) та вибити пил, що утворюється при шліфуванні, або вичистити його щіткою.
- Під час монтажу: складчастий фільтр (7) треба вставляти в бічні напрямні.

Регулярне очищення інструменту.
Вентиляційні отвори двигуна очищувати за допомогою пилососа.

Заміна спрацьованої шліфувальної пластини (2)
- Викрутіть кріпильні гвинти (з нижньої сторони шліфувальної пластини).
- Зніміть шліфувальну пластину.
- Шліфувальна пластина (запасна частина), див. розділ "Приладдя".
- Встановіть шліфувальну пластину.
- Вкрутіть кріпильні гвинти (з нижньої сторони шліфувальної пластини) та затягніть.

9. Приладдя

Використовуйте тільки оригінальне приладдя Metabo.

Див. стор. 4.

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

A Шліфувальна пластина (запасна частина)
B Пилозбірна касета зі складчастим фільтром для багаторазового чищення (запасна частина)
C Складчастий фільтр (запасна частина)
D перфоровані шліфувальні аркуші на липучці для деревини та металу, 115 x 103 мм
E перфоровані шліфувальні аркуші для деревини та металу, для закріплення, 115 x

140 мм
F перфоровані шліфувальні аркуші на липучці для фарби, лаків, шпаклівки, 115 x 103 мм
G перфоровані шліфувальні аркуші для фарби, лаків, шпаклівки, для закріплення, 115 x 140 мм
H Всмоктувальний патрубок
I Універсальний пилосмок Metabo

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в основному каталозі.

10. Ремонт

Ремонт електроінструменту повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Пошкоджений мережевий кабель можна замінити тільки на спеціальний, оригінальний мережевий кабель Metabo, який можна придбати у сервісному центрі Metabo.

Для ремонту електроінструменту Metabo звертайтесь в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

11. Захист довкілля

Пил, що утворюється при шліфуванні, може містити шкідливі речовини, тому його необхідно утилізувати належним чином окремо від побутових відходів, в призначених для цього місцях.

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».

Тільки для країн ЄС: заборонено утилізувати електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/ЄС про зберігання, збирання та переробку відходів електричного і електронного обладнання та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

12. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 2.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

D = габарити шліфувальної пластини
P_1 = номінальна споживана потужність
P_2 = віддавана потужність
s_0 = частота коливань на холостому ході
s_1 = частота коливань при номінальному навантаженні
S = діаметр коливального контуру
Intec = пилозбірна касета
m = вага без кабелю

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

⧈ Інструмент класу захисту II

~ перемінний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені діючими стандартами.

Значення емісії шуму
Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструменту або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі і фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих або інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (сума векторів трьох напрямків):
Значення вібрації $\mathbf{a_h}$ (безперервна вібрація) та їхні похибки $\mathbf{K_h}$, а також значення вібрації $\boldsymbol{p_F}$(повторна ударна вібрація) та похибки $\mathbf{K_p}$ визначені відповідно до стандарту EN 62841.
..., S = шліфування поверхонь

Рівень звукового тиску за типом A:
L_{pA} = рівень звукового тиску
L_{WA} = рівень звукової потужності
K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).

Використовуйте захисні навушники!

Виробник: Метабоверке ГмбХ, Метабо-Алея 1, 72622 Нюртінген, Німеччина

Уповноважений представник: ТОВ "Метабо Україна", вул. Зоряна, буд. 22, с.Святопетрівське, Київська обл., 08141, Україна

170 26 7400 - 0726



Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®